Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltungsgebiet.

Jahrgang 1856.

Erste Abtheilung.

XXI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 10. Juni 1856.



DZIENNIK RZĄDU KRAJOWEGO

dla

OKRĘGU ADMINISTRACYJNEGO KRAKOWSKIEGO.

Rok 1856.

Oddział piérwszy.

Zeszyt XXI.

Wydany i rozesłany dnia 10 Czerwca 1856.

82.

Nachtrags-Vertrag vom 3. September 1855,

(Reichs-Gesetzblatt, XXI. Stück, Nr. 77, ausgegeben am 14. Mai 1856),

betreffend den revidirten Postvereins-Vertrag vom 5. December 1851.

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Ungarn und Böhmen, der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illyrien; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain, der Bukowina, Ober- und Nieder-Schlesien; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol:

Thun kund und bekennen hiemit:

Nachdem zum Behufe der weiteren Ausbildung des deutsch-österreichischen Postvereins und zur Einführung allgemeiner Verbesserungen in dem Postwesen in Gemäßheit des Artikels 75 des revidirten deutsch-österreichischen Postvereins-Vertrages vom 5. December 1851, die zweite Conferenz von den Bevollmächtigten der Vereins-Staaten zu Wien abgehalten und von diesen Bevollmächtigten ein Nachtrag zu dem vorbemerkten Postvereins-Vertrage nebst einem Anhange, enthaltend Bestimmungen über die äußere Beschaffenheit und die Behandlung der Postsendungen — am 3. September des vorigen Jahres vereinbart und unterzeichnet worden ist, von welchem Nachtrag und Anhang ein gedrucktes Exemplar hier angefügt sich befindet; so haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Uebereinkommens dasselbe gut geheißen und genehmigt, versprechen auch mit Unserem kaiserlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet und selber Unser kaiserliches Insiegel beidrücken lassen.

So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den fünften Jänner im Jahre Eintausend achthundert sechs und fünfzig, Unserer Reiche im achten.

Franz Joseph m. p.

Gr. Buol Schauenstein m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung Seiner k. k. Apostolischen Majestät:
Ritter Liehmann von Palmrode m. p.

82.

Traktat dodatkowy z dnia 3 Września 1855,

(Dziennik Praw Państwa, Część XXI, Nr. 77, wydana dnia 14 Maja 1856),

dotyczący rewidowanego traktatu Związku pocztowego z dnia 5 Grudnia 1851.

My Franciszek Józef Piérwszy,

z Bożéj Łaski Cesarz Austryacki;

Król Węgierski i Czeski, Lombardyi i Wenecyi, Dalmacyi, Kroacyi, Slawonii, Galicyi, Lodomeryi i Illiryi; Arcyksiążę Austryi; Wielki Książę Krakowa; Książę Lotaryngii, Solnogrodu, Styryi, Karyntyi, Krainy, Bukowiny, Wyższego i Niższego Szląska; Wielki Książe Siedmiogrodu; Margrabia Morawii; Uksiążęcony Hrabia Habsburga i Tyrolu:

Czynimy niniejszém wiadomo i wyznajemy:

Gdy celem dalszego wykształcenia Niemiecko-Austryackiego Związku pocztowego i dla zaprowadzenia powszechnych ulepszeń w pocztowości, odbyła się w Wiédniu na mocy artykułu 75 rewidowanego Niemiecko-Austryackiego traktatu Związku pocztowego z dnia 5 Grudnia 1851, druga konferencya pełnomocników Państw związkowych, a ciż pełnomocnicy ułożyli i podpisali na dniu 3 Września roku zeszłego dodatek do pomienionego traktatu Związku pocztowego wraz z aneksem, zawierający postanowienia względem zewnętrznych własności przesyłek pocztowych i obchodzenia się z niemi, z którego to dodatku i aneksu exemplarz drukowany jest tu załączony; po roztrząśnieniu tedy wszystkich postanowień téj umowy, uznaliśmy takową i zatwierdzili, nadto przyrzekamy także *Naszém* Cesarskiém Słowem za *Nas* i *Naszych* Następców, iż ją wedle całéj osnowy wiernie zachowamy i nakażemy by zachowaną była.

W dowód tego podpisaliśmy własnoręcznie niniejszy dokument i kazali na nim wycisnąć *Naszą* pieczęć Cesarską.

Dano w *Naszém* stołecznėm i rezydencyonalném mieście *Wiédniu* dnia piątego Stycznia roku tysiąc ośmset pięćdziesiątego szóstego, a ósmego panowania *Naszego.*

Franciszek Józef m. p.

Hr. Buol-Schauenstein m. p.

Za Najwyższym rozkazem Jego C. K. Apostolskiéj Mości:

Kawaler Liebmann de Palmrode m. p.

Nachtrag
zu dem
revidirten Postvereins-Vertrage vom 5. December 1851.

Auf der zweiten deutschen Post-Conferenz sind die unterzeichneten Bevollmächtigten, unter Vorbehalt der Ratification, über folgenden Nachtrag zu dem revidirten Postvereins-Vertrage vom 5. December 1851 übereingekommen:

Artikel 1.
Aeußere Beschaffenheit und Behandlung der Postsendungen.

In Bezug auf die äußere Beschaffenheit und Behandlung der Postsendungen bei der Auf- und Abgabe und bei der Weiterspedition gelten für den internationalen Postverkehr die in der Anlage enthaltenen besonderen Bestimmungen.

Artikel 2.
Münzwährung, respective Saldirung.

Die Saldirung der Abrechnungen im Wechselverkehre der Vereins-Postverwaltungen (Artikel 9 des revidirten Vereins-Vertrages) geschieht, soferne nicht anderweitige Verständigung besteht, in der Landesmünze derjenigen Postverwaltung, welche Saldo zu empfangen hat.

Der hierbei in Folge von Coursdifferenzen etwa eintretende Verlust wird von der zahlenden und der empfangenden Postverwaltung zu gleichen Theilen getragen.

Artikel 3.
Transitgebühren.

Zu den Gegenständen, für welche Transitgebühren nicht anzusetzen sind (Artikel 15, b. des Vereins-Vertrages) gehören auch die vom Porto befreiten Briefpost-Sendungen, ferner die Retourbriefe, die unrichtig instradirten Briefe, die Kreuz- und Streifband-Sendungen, und die Waarenproben, welche im internen Verkehre zwischen zwei Gebietstheilen eines und desselben Vereinsstaates vorkommen und durch dazwischen liegendes Gebiet aderer Vereins-Postverwaltungen transitiren.

DODATEK
do
rewidowanego traktatu Związku pocztowego z d. 5 Grudnia 1851.

Na drugiéj Niemieckiéj konferencyi pocztowéj zgodzili się podpisani pełnomocnicy, pod zastrzeżeniem ratyfikacyi, na następujący dodatek do rewidowanego traktatu Związku pocztowego z dnia 5 Grudnia 1851:

Artykuł 1.

Zewnętrzne własności przesyłek pocztowych i obchodzenie się z niemi.

Względem zewnętrznych własności przesyłek pocztowych i obchodzenia się z niemi przy podawaniu i oddawaniu i przy spedycyi dalszéj, mają moc dla internacyonalnego obrotu pocztowego zawarte w załączeniu szczegółowe postanowienia.

Artykuł 2.

Waluta monetowa, względnie saldowanie.

Saldowanie obrachunków w obrocie zamiennym pocztowych administracyj związkowych (artykuł 9 rewidowanego traktatu związkowego) odbywa się, o ile inne nie istnieją umowy, w monecie krajowéj téj administracyi pocztowéj, która ma saldo otrzymać.

Strata, jakaby przytém w skutek różnicy kursów nastąpić mogła, poniesioną będzie w równych częściach przez płacącą i otrzymującą administracyę pocztową.

Artykuł 3.

Należytości przechodowe.

Do przedmiotów, od których nie mają się zaciągać należytości przechodowe (artykuł 15, b. traktatu związkowego) należą także wolne od portorium listowe przesyłki pocztowe, daléj listy zwrotne, listy niewłaściwe instradowane, przesyłki w okładce krzyżowéj i przepaskowéj, tudzież próbki towarowe, które w wewnętrznym obrocie między dwiema częściami obrębu jednego i tego samego Państwa związkowego przychodzą i przez międzyległy obręb innych pocztowych administracyj związkowych przechodzą.

Artikel 4.

Beförderung mit der Briefpost.

Portopflichtige Briefschaften ohne Werthsangabe unterliegen bis zum Gewichte von 4 Loth und ohne Unterschied des Formates durchweg der Behandlung als Briefpost-Sendungen; schwerere aber und bis zum Gewichte von 16 Loth nur dann, wenn es von dem Aufgeber durch einen Beisatz auf der Adresse oder durch Frankirung mittelst Marken verlangt wird.

Was die portofreien Gegenstände betrifft, so werden die im Artikel 27 des revidirten Vereins-Vertrages bezeichneten Correspondenzen ohne Beschränkung auf ein bestimmtes Gewicht, die in den Artikeln 28 und 29 jenes Vertrages aufgeführten Dienst-Correspondenzen aber bis zum Gewichte von 1 Pfund einschließlich auch ohne ausdrücklichen Beisatz auf der Adresse mit der Briefpost befördert.

Außerdem sind die aus dem Vereins-Auslande mit der Briefpost eingehenden Sendungen ohne Unterschied des Gewichtes, insoferne die Vorschriften über zollämtliche Behandlung nicht entgegen stehen, mit der Briefpost weiter zu befördern, und sowohl hinsichtlich der Tarirung, als auch in Betreff des Portobezuges als Briefpost-Sendungen zu behandeln.

Artikel 5.

Unfrankirte und ungenügend frankirte Briefe.

Unfrankirte Briefe sollen zwar abgesendet werden, jedoch einen Zuschlag von 1 Silbergroschen oder 3 Kreuzern pr. Loth zur Portotaxe erhalten.

Wenn Briefe unvollständig mit Marken oder gestempelten Couverts frankirt sind, so wird dafür das Ergänzungs-Porto und der Zuschlag eingehoben.

Bei Ermittlung des Werthes der verwendeten Marken u. s. w. werden die Silbergroschen stets zu 3 Kreuzern beiderlei Währung und umgekehrt, sowie die Kreuzer der einen Währung für Kreuzer der anderen Währung gerechnet, und es ist hiernach das Ergänzungs-Porto ohne weitere Reduction anzusetzen.

Der Zuschlag mit 1 Silbergroschen oder 3 Kreuzern pr. Loth aber ist bei solchen ungenügend frankirten Briefen dann, wenn der Werth der verwendeten Marken ꝛc. nicht einmal dem Betrage der einfachen Portotaxe für den Brief gleichkommt, für das Gesammtgewicht des letzteren, in anderen Fällen jedoch nur für die unberichtigten Lothe (Taxsätze) oder Theile von Lothen anzurechnen.

Die Verweigerung der Nachzahlung des Porto gilt für eine Verweigerung der Annahme des Briefes.

Artikel 6.

Kreuz- oder Streifband-Sendungen.

Für Kreuz- oder Streifband-Sendungen wird im Falle der Vorausbezahlung und der vorschriftmäßigen Beschaffenheit ohne Unterschied der Entfernung der gleichmäßige

Artykuł 4.

Przesyłki pocztą listową.

Listy podległe opłacie pocztowéj bez podanéj wartości podlegają aż do wagi 4 łutów i bez różnicy formatu temu postępowaniu co pocztowe przesyłki listowe; cięższe jednak i aż do wagi 16 łutów wtenczas tylko, jeżeli żądał tego podawca dodatkiem na adresie lub frankowaniem za pomocą marków.

Co się tyczy przedmiotów wolnych od portoryum, przesłane będą oznaczone w artykule 27 rewidowanego traktatu związkowego korespondencye bez ograniczenia do pewnéj wagi, przytoczone zaś w artykułach 28 i 29 onegoż traktatu korespondencye służby aż do wagi 1 funta włącznie nawet bez wyraźnego dodatku na adresie pocztą listową.

Prócz tego przychodzące z zagranicy związkowéj pocztą listową przesyłki bez różnicy wagi, o ile przepisy o celno-urzędowém postępowaniu nie są na przeszkodzie, przesłane być mają daléj pocztą listową, z któremi tak względem taxowania jako i należytości pocztowéj obejść się należy jak z pocztowemi przesyłkami listowemi.

Artykuł 5.

Listy niefrankowane i niedostatecznie frankowane.

Listy niefrankowane mają wprawdzie być odesłane, otrzymają jednak dodatek 1go grosza śrebrnego czyli 3 krajcarów od łuta do taxy portoryjnéj.

Jeżeli listy niedokładnie markami lub stęplowanemi kuwertami są frankowane, to za nie odebrać się ma portoryum uzupełniające i dodatek.

Przy obliczeniu wartości użytych marków i t. d. liczony będzie grosz śrebrny zawsze po 3 krajcary obojéj waluty i odwrotnie, tak jak krajcar jednéj waluty za krajcar innéj waluty, zaczém porto uzupełniające bez dalszéj redukcyi ma być zaciągnięte.

Dodatek atoli 1 grosza śrebrnego czyli 3 krajcarów od łuta obliczony być ma przy takich niedostatecznie frankowanych listach wtenczas, jeźli wartość użytych marków nie wyrówna nawet ilości pojedynczéj taxy portowéj od listu, za całą wagę tegoż ostatniego, w innych zaś razach tylko za nieopłacone łuty (pozycye taxy) lub części łutów.

Odmówienie dodatkowéj zapłaty portoryum równa się odmówieniu przyjęcia listu.

Artykuł 6.

Przesyłki w okładce krzyżowéj lub przepaskowéj.

Za przesyłki w okładce krzyżowéj lub przepaskowéj pobiéra się w razie przedpłaty i zgodnéj z przepisami właściwości bez różnicy odległości jednostajna

Satz von 1 Kreuzer (4 Silberpfennige) pr. Loth, sonst aber das gewöhnliche Briefporto erhoben.

Bei den mit Marken ungenügend frankirten Kreuz- oder Streifband-Sendungen wird das gewöhnliche Briefporto nebst Zuschlag ebenfalls nur für die unberichtigten Lothe oder Loththeile angesetzt. Kreuz- und Streifband-Sendungen werden jederzeit als zur Briefpost gehörig behandelt und tarirt, und dürfen nur bis zum Gewichte von 16 Loth angenommen werden.

Artikel 7.

Waarenproben und Muster.

Für Waarenproben und Muster, welche vorschriftgemäß verpackt sind, wird für je 2 Loth das einfache Briefporto nach der Entfernung erhoben.

Derlei Sendungen sind bis zum Gewichte von 16 Loth als Briefpost-Sendungen zu behandeln.

Artikel 8.

Garantie.

Zur Ergänzung der Bestimmungen des Artikels 62 des revidirten Postvereins-Vertrages wird festgesetzt, daß für Beschädigung am Inhalte einer Sendung die Postverwaltungen nur dann zu haften haben, wenn eine vorhandene äußerlich erkennbare Beschädigung in unzweifelhafter unmittelbarer Beziehung zu der vorhandenen inneren Beschädigung steht.

Außer diesem Falle tritt die Haftpflicht einer Postverwaltung wegen des Inhaltes nur dann ein, wenn ihr ein besonderes Verschulden und die geschehene Auflieferung eines unbeschädigten Inhaltes, sowie dessen gehörige Verpackung, vollständig nachgewiesen wird.

Für Verluste und Beschädigungen, welche auf dem Transporte durch eine dem Vereine nicht angehörige Beförderungs-Anstalt eintreten, findet ein Ersatzanspruch, den Vereins-Postverwaltungen gegenüber, nicht Statt. Dagegen haben bei dießfallsigen Reclamationen zunächst diejenigen Postanstalten, von welchen die Sendungen unmittelbar dem Auslande zugeführt worden sind, den Aufgeber zu vertreten, und demselben, falls ihre Bemühungen erfolglos bleiben sollten, alle vorliegenden Mittel (Urkunden über die Ablieferung der Sendung u. s. w.) an die Hand zu geben, welche ihn in den Stand setzen können, seine Ansprüche der ausländischen Beförderungs-Anstalt gegenüber selbst weiter zu verfolgen.

Artikel 9.

Nachnahmen.

Die Bestimmung in dem Absatze 2 des Artikels 63 des revidirten Vereins-Vertrages wird dahin modificirt, daß die Ausbezahlung des Nachnahmebetrages am Orte der Aufgabe im Allgemeinen und selbst bei einer vorschriftwidrig verzögerten Einsendung der Rückscheine nicht eher verlangt werden kann, als bis der Rückschein mit der Bemerkung, daß die Einlösung erfolgt sei, zurück gekommen ist.

pozycya 1 krajcara (4 feników śrebrnych) od łuta, inaczéj zwykłe portoryum listowe.

Przy przesyłkach w okładce krzyżowéj lub przepaskowéj, niedostatecznie markami frankowanych, ustanawia się zwykłe portoryum listowe wraz z dodatkiem również tylko za nieopłacone łóty lub części łutów. Przesyłki w okładkach krzyżowych lub przepaskowych podlegają zawsze postępowaniu i taxie jako do poczty listowéj należące i tylko do wagi 16 łutów przyjętemi być mogą.

Artykuł 7.

Próbki towarów i wzory.

Za próbki towarów i wzory, które zgodnie z przepisami są zapakowane, pobiera się za każde 2 łuty pojedyncze portoryum listowe wedle oddalenia.

Przesyłki takowe uważane być winny aż do wagi 16 łutów za przesyłki pocztą listową.

Artykuł 8.

Gwarancya.

Celem uzupełnienia postanowień artykułu 62 rewidowanego traktatu Związku pocztowego ustanawia się, iż administracye pocztowe za uszkodzenie rzeczy przesłanych wtenczas tylko mają odpowiadać, jeżeli istniejące zewnętrznie poznać się dające uszkodzenie stoi w niewątpliwym bezpośrednim stósunku do istniejącego wewnętrznego uszkodzenia.

Oprócz tego wypadku następuje odpowiedzialność administracyi pocztowéj wtenczas tylko, jeźli jéj zupełnie dowiedzionem będzie szczególne przewinienie i dokonane podanie nieuszkodzonéj treści, jako téjże należyte zapakowanie.

Za straty i uszkodzenia, które nastąpią w transporcie przez zakład przesyłkowy, nie należący do Związku, nie ma miejsca pretensya o wynagrodzenie przeciw pocztowym administracyom Związku. Natomiast zastąpić mają podawcę przy zaszłych w tym względzie reklamacyach naprzód te zakłady pocztowe, przez które przesyłki bezpośrednio za granicę wywiezione były, i temuż, w razie, gdyby usiłowania ich bez skutku pozostać miały, podać pod rękę wszelkie istniejące środki (dokumenta względem odstawy przesyłki i t. d.), które go postawić mogą w stanie poszukiwania samemu swych pretensyj przeciw zagranicznemu zakładowi przesyłek.

Artykuł 9.

Zaliczki pocztowe.

Postanowienie w ustępie 2 artykułu 63 rewidowanego traktatu związkowego modyfikuje się w ten sposób, iż wypłata kwoty zaliczki pocztowéj w miejscu podania w ogólności, a nawet przy spóźnionem wbrew przepisom nadesłaniu certyfikatów zwrotnych nie prędzéj może być żądaną, dopóki certyfikat zwrotny nie powrócił z uwagą, iż wykupienie nastąpiło.

Artikel 10.

Zurückforderung von Postsendungen durch den Aufgeber.

Der Absender ist befugt, über die der Postanstalt zur Beförderung übergebenen Sachen solange auf seine Kosten zu verfügen, als solche nicht an den von ihm bezeichneten Empfänger übergeben worden sind.

Artikel 11.

Aufhebung einzelner Artikel des revidirten Postvereins-Vertrages.

Die Artikel 19, 21, 22, 23, 33 und 71 des revidirten Postvereins-Vertrages treten außer Geltung.

Artikel 12.

Ratification und Dauer des Nachtrages.

Die Ratificationen der gegenwärtigen Vereinbarung, welche am 1. Jänner 1856 ins Leben treten, und von gleicher Dauer sein soll, wie der revidirte Postvereins-Vertrag, werden bis 1. December 1855 erfolgen.

Wien, den 3. September 1855.

Für Österreich: (L. S.) **Max Löwenthal.**
(L. S.) **August Vierthaler.**
" Preußen: (L. S.) **Carl Adolph Metzner.**
" Bayern: (L. S.) **Joseph Baumann.**
" Sachsen: (L. S.) **Anton von Zahn.**
" Hannower: (L. S.) **August Friesland.**
" Würtemberg: (L. S.) **Theodor Kapp.**
" Baden: (L. S.) **Hermann Zimmer.**
" Luxemburg: (L. S.) **Carl Adolph Metzner,**
vi substitutionis.
" Braunschweig: (L. S.) **Friedrich Carl August Ribbentrop.**
" Mecklenburg-Schwerin: (L. S.) **Friedrich von Pritzbuer.**
" Mecklenburg-Strelitz: (L. S.) **Hermann Lingnau,**
vi substitutionis.
" Oldenburg: (L. S.) **Johann Theodor Gieske.**
" Lübeck, (L. S.) **Hermann Lingnau.**
" Bremen: (L. S.) **August Friesland,**
in Vertretung.
" Hamburg: (L. S.) **Carl Gustav Hencke.**
" das Thurn und Taxissche Postgebiet: (L. S.) Dr. **Ludwig Bang.**

Artykuł 10.

Żądanie zwrotu przesyłek pocztowych przez podawcę.

Odsyłający posiada moc dysponowania tak długo na koszt własny oddanemi do przesyłki zakładowi pocztowemu rzeczami, dopóki takowe oznaczonemu przezeń odbiorcy oddane nie zostały.

Artykuł 11.

Zniesienie niektórych artykułów rewidowanego traktatu Związku pocztowego.

Artykuły 19, 21, 22, 23, 33 i 71 rewidowanego traktatu Związku pocztowego przestają mieć znaczenie.

Artykuł 12.

Ratyfikacya i trwanie dodatku.

Ratyfikacye niniejszéj umowy, wstępującéj w życie z d. 1 Stycznia 1856 i mającéj być równéj trwałości jak rewidowany traktat Związku pocztowego, nastąpią do dnia 1 Grudnia 1855.

Wiédeń dnia 3 Września 1855.

Za Austryą: (L. S.) **Max Löwenthal.**
(L. S.) **August Vierthaler.**
„ Prusy: (L. S.) **Karol Adolf Metzner.**
„ Bawaryą: (L. S.) **Józef Baumann.**
„ Saksonią: (L. S.) **Antoni de Zahn.**
„ Hanoweryą: (L. S.) **August Friesland.**
„ Wirtembergią: (L. S.) **Teodor Kapp.**
„ w. k. Badeńskie: (L. S.) **Hermann Zimmer.**
„ „ Luxemburgskie: (L. S.) **Karol Adolf Metzner.** na mocy substytucyi.
„ „ Brunszwickie: (L. S.) **Fryderyk Karol August Ribbentrop.**
„ „ Meklebursko-Skwirzynskie: (L. S.) **Fryderyk Pritzbuer.**
„ „ Meklenburgsko-Strzelickie: (L. S.) **Hermann Lingnau,** na mocy substytucyi.
„ „ Oldenburgskie: (L. S.) **Jan Teodor Gieske.**
„ Lubekę: (L. S.) **Hermann Lingnau.**
„ Bremę: (L. S.) **August Friesland,** w zastępstwie.
„ Hamburg (L. S.) **Karol Gustaw Henke.**
„ Obręb pocztowy Thurna i Taxisa: (L. S.) **Dr. Ludwik Bang.**

Bestimmungen
über die
äußere Beschaffenheit und die Behandlung der Postsendungen.

---

§. 1.
Allgemeine Beschaffenheit der Postsendungen.

Die im Vereinsverkehre mit der Post zu versendenden Briefe, Gelder und Güter müssen nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen gehörig adressirt und gezeichnet (signirt), und haltbar verpackt und verschlossen sein.

§. 2.
Adresse.

Die Adresse muß den Bestimmungsort, sowie die Person Desjenigen, an welchen die Zustellung erfolgen soll, so bestimmt bezeichnen, daß jeder Ungewißheit darüber vorgebeugt wird.

Dieß gilt auch bei solchen mit poste restante bezeichneten Gegenständen, für welche die Post Garantie zu leisten hat. Bei gewöhnlichen Briefen mit dem Vormerk „poste restante“ darf statt des Namens des Empfängers eine Angabe in Buchstaben, Ziffern u. s. w. angewendet sein.

§. 3.
Außenseite der Briefe.

Außer den, auf die Beförderung oder Bestellung einer Sendung bezüglichen Angaben darf noch der Name oder die Firma des Absenders, sonst aber soll keine, einer brieflichen Mittheilung gleich zu achtende Notiz auf der Außenseite enthalten sein.

Im Zuwiderhandlungsfalle kann ausnahmsweise die Beförderung eintreten, insoferne nach dem Ermessen des Postbeamten der Annahmestelle aus der Notiz unzweifelhaft erhellet, daß damit weder eine Entziehung des Porto, noch eine Injurie oder sonst strafbare Handlung beabsichtiget wird.

§. 4.
Begleitbrief bei Fahrpost-Sendungen.

Jeder Fahrpost-Sendung, mit Ausnahme derjenigen in Brief- oder ähnlicher Form bis zum Gewichte von 16 Loth, muß ein Begleitbrief beigegeben sein, welcher mit Geld

POSTANOWIENIA
względem
zewnętrznéj własności przesyłek pocztowych i postępowania z niemi.

§. 1.

Ogólne własności przesyłek pocztowych.

Listy, pieniądze i dobra, przesyłane być mające pocztą w obrocie związkowym, muszą w miarę następujących Postanowień należycie być adresowane i oznaczone (sygnowane), tudzież mocno opakowane i zamknięte.

§. 2.

Adres.

Adres oznaczać ma tak dokładnie miejsce przeznaczenia jako i osobę tego, względem którego nastąpić ma doręczenie, iżby w tém wszelkiéj zapobiedz niepewności.

Tyczy się to i takich znakiem *poste restante* opatrzonych przedmiotów, za które poczta dać ma gwarancyą. Przy zwykłych listach z uwagą „*poste restante*" można użyć zamiast imienia odbiorcy podania w literach, cyfrach i t. d.

§. 3.

Zewnętrzna strona listów.

Oprócz uwag, odnoszących się do transportu lub załatwienia przesyłki, może strona zewnętrzna mieścić jeszcze imię lub firmę odsyłającego, ale zresztą żadnéj z listownem doniesieniem na równi stojącéj zmianki.

W razie przeciwnym może wyjątkowo nastąpić przesłanie, o ile zdaniem urzędnika pocztowego w miejscu przyjęcia ze zmianki téj niewątpliwie wypływa, iż przez nią nie zamierzano ani ukrócenia portoryum ani zniewagi lub innéj karygodnéj czynności.

§. 4.

List konwojowy towarzyszący przesyłkom pocztą wozową.

Do każdéj przesyłki pocztą wozową, z wyjątkiem onych w formie listowéj lub podobnéj aż do wagi 16 łutów dodanym być musi list konwojowy, który nie

oder sonstigen Gegenständen von angegebenem Werthe nicht beschwert sein darf, übrigens entweder aus einem förmlich verschlossenen Briefe oder einer bloßen Adresse bestehen kann, mindestens jedoch aus einem Viertel-Bogen Papier gefertigt sein muß.

§. 5.

Erfordernisse eines Begleitbriefes.

Auf dem Begleitbriefe oder der Begleit-Adresse muß die äußere Beschaffenheit der Sendung (eine Kiste bloß, eine Kiste in Leinen, ein Faß u. s. w.), ferner die Bezeichnung (Signatur), und wenn der Werth declarirt wird, die Wertsangabe, enthalten sein. Der Begleitbrief oder die Begleit-Adresse muß mit einem Abdrucke desselben Petschaftes, mit welchem die Sendung verschlossen ist, versehen sein.

§. 6.

Mehrere Fahrpoststücke zu einem Begleitbriefe.

Zu einem Begleitbriefe können zwar mehrere Stücke gehören, jedoch nicht zugleich Stücke mit und solche ohne Werthsdeclaration.

Gehören mehrere Stücke mit Werthsdeclaration zu einem Begleitbriefe, so muß auf demselben der Werth von jedem Stücke besonders angegeben sein.

§. 7.

Signatur.

Die Bezeichnung (Signatur) einer Sendung muß entweder aus der vollständigen Adresse oder aus mehreren großen lesbaren Buchstaben oder Zeichen, darf aber niemals aus Nummern allein bestehen, dieselbe muß den Bestimmungsort übereinstimmend mit der Bezeichnung auf dem Begleitbriefe enthalten.

Bei nach- oder zurückzusendenden Postsendungen muß die Bezeichnung des Bestimmungsortes von der Postanstalt kostenfrei entsprechend abgeändert werden.

Die Signatur muß dauerhaft und haltbar sein.

§. 8.

Verpackung.

Die Verpackung der Sendungen muß nach Maßgabe der Länge der Transportstrecke, des Umfanges der Sendung und der Beschaffenheit des Inhaltes haltbar und sichernd eingerichtet sein.

Bei Gegenständen von geringerem Werthe, welche nicht unter Druck leiden, und nicht Fett oder Feuchtigkeit absetzen, daher auch bei Schriften- oder Acten-Sendungen, genügt im Allgemeinen bei einem Gewichte bis zu ungefähr sechs Pfund, wenn die Dauer des Transportes verhältnißmäßig kurz ist, eine Emballage von haltbarem Packpapier mit angemessener Verschnürung.

Auf größere Entfernungen zu versendende Gegenstände, sowie alle schwerere Fahrpost-Gegenstände, müssen, insoferne nicht der Inhalt und Umfang eine andere festere Verpackung erfordert, mindestens in mehrfache Umschläge von starkem Packpapier verpackt sein.

może być obciążony pieniędzmi lub innemi przedmiotami podanéj wartości, z resztą składać się może z zamkniętego formalnie listu lub samego li adresu, ale najmniéj z ćwiartki papiéru sporządzony być musi.

§. 5.

Warunki listu konwojowego.

Na liście konwojowym lub adresie towarzyszącym umieszczoną być musi zewnętrzna postać przesyłki (skrzynka sama, skrzynka w płótnie, beczka i t. d.), daléj oznaczenie (sygnatura), i podanie wartości, jeżli wartość jest daklarowaną. List lub adres towarzyszący opatrzony być musi odciskiem téjże saméj pieczęci, którą przesyłka jest zamkniętą.

§. 6.

Kilka przesyłek pocztą wozową do jednego listu konwojowego.

Do jednego listu konwojowego może wprawdzie kilka należeć przesyłek, wszakże nie oraz z deklaracyą wartości i bez niéj.

Jeżeli kilka przesyłek z deklaracyą wartości do *jednego* listu konwojowego należy, tedy na nim wartość każdego kawałka w szczególności podaną być musi.

§. 7.

Sygnatura.

Oznaczenie (sygnatura) przesyłki składa się albo z zupełnego adresu lub z kilku wielkich czytelnych głosek albo znaków, lecz nigdy z liczb samych. Takowe zawierać ma miejsce przeznaczenia zgodnie z oznaczeniem listu konwojowego.

Przy dosłać lub zwrócić się mających przesyłkach pocztowych zmienione być musi oznaczenie miejsca przeznaczenie odpowiednio bez kosztów przez zakład pocztowy.

Sygnatura musi być trwałą i mocną.

§. 8.

Opakowanie.

Opakowanie przesyłek ma być w miarę długości przestrzeni transportowéj, objętości przesyłki i własności treści urządzone w sposób trwały i pewny.

Przy przedmiotach mniejszéj wartości, które pod naciskiem nie cierpią i nie ronią tłuszczu lub wilgoci, przeto przy przesyłkach pism lub aktów, wystarczy w ogólności aż do wagi około sześciu funtów, jeźli trwanie transportu jest stósunkowo krótkie, ambalowanie tęgim papiérem pakowym ze stósownem obwiedzeniem sznurowem.

Przedmioty, na dalsze odległości przesłanemi być mające, jako i wszystkie cięższe przedmioty poczty wozowéj, muszą, o ile treść i obwód nie wymaga innego mocniejszego opakowania, przynajmniéj w kilka zawojów z mocnego papiéru pakowego być zapakowane.

Sendungen von bedeutenderem Werthe, insbesondere solche, welche durch Nässe, Reibung oder Druck leicht Schaden nehmen, z. B. Spitzen, Seidenwaaren u. s. w. müssen nach Maßgabe ihres Werthes, Umfanges und Gewichtes in genügend sicherer Weise in Wachsleinwand, Pappe (Pappdeckel), in gut beschaffenen und nach Umständen emballirten Kisten u. s. w. verpackt sein.

Sendungen mit einem Inhalte, welcher anderen Postsendungen schädlich werden könnte, müssen so verpackt sein, daß eine solche Beschädigung fern gehalten wird. Mit Flüssigkeiten angefüllte kleinere Gefäße (Flaschen, Krüge u. s. w.) sind noch besonders in starken Kisten, Kübeln oder Körben zu verwahren. Fässer, in denen Flüssigkeiten zur Versendung kommen, müssen stark bereift und die Reifen gehörig befestiget sein.

Sendungen von Blutegeln müssen so beschaffen sein, daß von dem Inhalte des Gefäßes nichts herausdringen kann.

Wird eine Verschnürung angebracht, so muß dieselbe so beschaffen und festgesiegelt sein, daß sie ohne Verletzung der Sendungen und der Siegel nicht abgestreift oder geöffnet werden kann.

§. 9.

Verschluß.

Der Verschluß einer jeden Postsendung muß haltbar und so eingerichtet sein, daß ohne Beschädigung oder Eröffnung desselben dem Inhalte nicht beizukommen ist. (Wegen der Kreuz- und Streifband-Sendungen, sowie der Muster-Sendungen, vergleiche §§. 13 und 14).

Der Verschluß einer jeden Fahrpost-Sendung, mit Ausnahme der undeclarirten in Brief- oder ähnlicher Form bis zum Gewichte von 16 Loth, sowie der Vorschuß- und Einzahlungs-Briefe, muß in Befestigung der Schlüsse durch Siegellack mit Abdruck eines ordentlichen Petschaftes bestehen.

Briefe mit declarirtem Werthe (wegen der Geldsendungen, siehe §. 10) müssen mit einem Kreuz-Couvert und mit 5 Siegeln verschlossen sein.

§. 10.

Verpackung und Verschluß der Geldsendungen.

Briefe mit Geld oder Geldeswerth (Gold, Silber, Papiergeld, Werthpapiere u. s. w.) müssen mit einem haltbaren Kreuz-Couvert versehen und mit 5 Siegeln gut verschlossen sein.

Geldstücke, welche in Briefen versandt werden, müssen in Papier oder dergleichen eingeschlagen, und innerhalb des Briefes so befestiget sein, daß eine Veränderung ihrer Lage während des Transportes nicht Statt finden kann.

Briefe mit baarem Gelde dürfen das Gewicht von 8 Loth, Briefe mit Papiergeld das Gewicht von 16 Loth nicht übersteigen.

§. 12.

Przedmioty, przypuszczone warunkowo do transportu pocztą.

Płyny, również rzeczy, wystawione na rychłe zepsucie i gnicie, nieforemnie wielkie przedmioty, jako drzewa, krzaki i tym podobne, dalej zwierzęta żyjące mogą przez zakłady pocztowe być odrzucone.

Za takowe przedmioty, jeźli przecież do transportu przyjęte zostały, jako też za przedmioty łatwo stłuc się mogące i za rzeczy zapakowane w pudełkach, nie daje administracya poczty żadnego wynagrodzenia, jeżeli uszkodzenie lub strata nastąpiły z natury treści przesyłki lub z właściwości opakowania na transporcie.

Jeżeli płyny jako takie nie były deklarowane, tedy odsyłający wynagrodzić ma szkodę, która w skutek transportu takowych przesyłek innym dobrom pocztowym zrządzoną została.

Ciężar przesyłki pocztą wozową nie ma w ogólności przechodzić znacznie 100 funtów. Pojedyncze administracye pocztowe mogą porozumieć się względem przyjęcia najwyższego maximum ciężaru dla wzajemnego obrotu.

§. 13.

Przesyłki w okładce krzyżowéj.

Gazety, dzienniki, dzieła peryodyczne, pisma drukowane, muzykalia rozmnożone drukiem, litografią lub metalografią, katalogi, prospekty, kuranty cen, listy gier loteryjnych, obwieszczenia i inne doniesienia, również arkusze korekty bez dodanego manuskryptu, muszą, jeźli taxa okładki krzyżowéj ma mieć zastósowanie, podane być nieoprawne lub broszurowane pod wązką okładką krzyżową lub przepaską.

Z resztą okładka krzyżowa lub przepaska tak ma być przyłożoną, iżby mogła być ściągniętą, a ograniczenie treści przesyłki na przedmioty, których transport pod okładką jest dozwolony, mogło być poznane.

Rozsyłanie oznaczonych przedmiotów pod okładką krzyżową lub przepaską nie ma miejsca, jeżeli takowe po ich wyjściu z druku i t. d. otrzymały oprócz adresu dodatki lub cyfry pisane, lub w inny sposób n. p. stęplem lub drukiem dołączone. Do kurantów cen wszelako, cyrkularzów i pism polecających, dodane być mogą, adres, datum i podpis imienia, do zewnętrznego adresu okładki krzyżowéj lub przepaski imię lub firma odsyłającego, a do arkuszy korekty takie zmiany i dodatki, które do korektury należą i na tęż się ograniczają.

Kilka exemplarzy pod jedną okładką krzyżową lub przepaską muszą w razie podpisu od jednego i tego samego odsyłającego (firma) być podpisane, i nie mogą być opatrzone różnemi adresami lub szczególnemi okładkami adresowemi.

Circulare von Handlungshäusern dürfen mit der handschriftlichen Unterzeichnung der Firma von mehreren Theilnehmern der Handlung versehen sein.

Kreuzband-Sendungen, bei denen die Adresse nicht nur den eigentlichen Adressaten bezeichnet, sondern zugleich die Bestimmung enthält, daß die Sendungen auch anderen Personen mitgetheilt werden sollen, sind, wenn sie am Schalter aufgegeben werden, zurückzuweisen, wenn im Briefkasten vorgefunden, mit dem vollen Briefporto zu belegen.

§. 14.
Waarenproben- und Mustersendungen.

Waarenproben und Muster müssen, wenn auf die dafür zugestandene Porto-Ermäßigung Anspruch gemacht wird, dergestalt verpackt sein, daß die Beschränkung des Inhaltes auf diese Gegenstände leicht ersichtlich ist.

Diesen Sendungen darf, wenn die ermäßigte Taxe eintreten soll, nur ein einfacher Brief beigefügt oder angehängt sein, welcher bei der Austarirung mit der Waarenprobe oder dem Muster zusammen zu wiegen ist.

Ist der Brief schwerer, oder sind die Waarenproben oder Muster in den Brief gelegt, so wird die Sendung, d. h. Brief und Probe zusammen, als gewöhnlicher Brief tarirt.

§. 15.
Recommandirte Briefe.

Wünscht der Absender einer recommandirten Briefpost-Sendung die von dem Adressaten auszustellende Empfangsbescheinigung (Ablieferungsschein, Retour-Recepisse) zu erhalten, so muß ein solches Verlangen durch die Bemerkung: „gegen Ablieferungsschein" („Retour-Recepisse") auf der Adresse ausgedrückt sein.

Wird ein Brief, welcher unzweifelhaft als recommandirter Brief zu erkennen ist, wie ein gewöhnlicher Brief zuspedirt, so ist derselbe von der empfangenden Postanstalt als recommandirter Brief zu behandeln, und ist dieß der zuspedirenden Postanstalt zurückzumelden.

§. 16.
Declaration.

Die Declaration des Werthes einer Sendung muß, wenn sie im Falle des Verlustes oder der Beschädigung der Sendung bei der Ersatzleistung maßgebend sein soll, bei Briefen mit Geld oder sonstigem Inhalte von Werth auf der Adresse des Briefes, und bei anderen Sendungen sowohl auf der Adresse des Begleitbriefes, als auf der Sendung bei der Signatur, angegeben werden.

Die Declaration des Werthes einer Sendung hat in jedem einzelnen Vereinsbezirke, nach der, in demselben bestehenden Silberwährung zu erfolgen.

Besteht eine Geldsendung aus fremden Geldsorten oder aus Goldmünzen, so hat der Aufgeber (und aushilfsweise der annehmende Postbeamte) die Reduction vorzunehmen und den Werth der Sendung auf der Adresse in Silber-Courant auszudrücken. Bei

Cyrkularze domów handlowych mogą być opatrzone własnoręcznemi podpisami firmy kilku uczestników handlu.

Przesyłki pod okładką krzyżową, u których adres nie tylko właściwego oznacza adresata, ale oraz zawiera postanowienie, iżby przesyłki i innym osobom były udzielone, mają być odrzucone przy podaniu u przytworku, zaś obłożone pełném portoryum listowém jeźli w skrzynce listowéj będą znalezione.

§. 14.

Próbki towarów i przesyłki wzorów.

Próbki towarów i wzory, muszą, jeźli przesyłający z przyznanego w takim razie zniżenia portoryum chcą korzystać, tak być opakowane, iżby ograniczenie treści na te przedmioty łatwo dostrzedz można.

Przesyłkom tym, jeźli nastąpić ma zniżona taxa, nie może tylko pojedynczy list być dołączony lub przywieszony, który przy otaxowaniu ważony być ma razem z próbką towaru lub wzorem.

Jeźli list jest cięższy, albo jeźli próbki towarów lub wzory w list są włożone, tedy przesyłka, t. j. list i próbka razem, taxowane będą jako list zwyczajny.

§. 15.

Listy rekomandowane.

Jeżeli odsyłający rekomandowanéj listowéj przesyłki pocztowéj życzy sobie otrzymać od adresata wystawić się mający certyfikat odebrania (certyfikat dostawy, retour-recepis), tedy żądanie takowe wyrażone być musi na adresie uwagą: „za certyfikatem dostawy“ („retour-recepisem“).

Jeżeli list, który bez wątpienia jako list rekomandowany poznać można, jako list zwykły został spedowany, tedy otrzymujący zakład pocztowy postąpi z nim jako z listem rekomandowanym, o czém ma się donieść zakładowi pocztowemu spedującemu.

§. 16.

Deklaracya.

Deklaracya wartości przesyłki musi, jeżeli w razie straty lub uszkodzenia przesyłki przy wynagrodzeniu szkody ma stanowić miarę, podaną być przy listach z pieniądzmi lub inną treścią wartości na adresie listu, a przy innych przesyłkach tak na adresie listu konwojowego jako i na przesyłce przy sygnaturze.

Deklaracya wartości przesyłki nastąpić ma w każdym pojedynczym powiecie związkowym według istniejącéj w tymże waluty śrebrnéj.

Jeżeli przesyłka pieniężna składa się z obcych rodzajów pieniędzy lub monet złotych, tedy podawca (i pomocniczo przyjmujący urzędnik pocztowy) ma przedsięwziąść redukcyą i wartość przesyłki na adresie wyrazić kurantem śrebrnym.

Werthsendungen aus Ländern außerhalb des Postvereines erfolgt die Reduction in die landesübliche Silberwährung durch die Eingangs-Grenz-Postanstalt.

§. 17.
Durch Expressen zu bestellende Briefe.

Briefe, welche sogleich nach der Ankunft den Adressaten besonders zugestellt werden sollen, müssen auf der Adresse wörtlich den Vermerk: „durch Expressen zu bestellen" enthalten.

§. 18.
Nachsendung der Postsendungen.

Hat der Adressat seinen Aufenthalts- oder Wohnort verändert, und ist sein neuer Aufenthalts- oder Wohnort bekannt, so werden ihm Briefpost-Gegenstände nachgesendet, wenn er nicht eine andere Bestimmung ausdrücklich getroffen hat.

Bei Fahrpost-Sendungen, mit Einschluß der Vorschußbriefe und der Briefe, worauf Barzahlungen stattgefunden haben, erfolgt die Nachsendung nur auf ausdrückliches Verlangen des Absenders oder, bei vorhandener Sicherheit für Porto und Auslagen, auch des Adressaten. Letzterer ist in solchem Falle von dem Vorliegen einer Sendung ämtlich und portofrei in Kenntniß zu setzen.

§. 19.
Unbestellbare Postsendungen.

Briefe und andere Sendungen sind für unbestellbar zu erachten:

1. wenn der Adressat am Bestimmungsorte nicht zu ermitteln und die Nachsendung nach vorstehendem §. 18 nicht möglich oder nicht zuläßig ist;

2. wenn die Sendung mit dem Vermerke „poste restante" versehen ist, und nicht binnen 3 Monaten, vom Tage des Einlangens an gerechnet, von der Post abgeholt wird;

3. wenn eine Sendung mit Postvorschuß, auch wenn sie mit poste restante bezeichnet ist, innerhalb 14 Tagen nicht eingelöst worden ist;

4. wenn die Annahme verweigert wird.

Bevor in dem Falle ad 1. eine Sendung mit oder ohne Werthsdeclaration deßhalb als unbestellbar angesehen wird, weil mehrere dem Adressaten gleichbenannte Personen im Orte sich befinden und der wirkliche Empfänger nicht sicher zu unterscheiden ist, muß der Begleitbrief nach dem Aufgabeorte zurückgesandt werden, um den Absender, wenn derselbe an der äußeren Beschaffenheit des Begleitbriefes erkannt oder sonst auf geeignete Weise ermittelt werden kann, zur näheren Bezeichnung des Adressaten zu veranlassen. Die Übersendung des Begleitbriefes geschieht zwischen den Postanstalten unter Couvert und als Postsache.

Alle anderen Postsendungen sind, wenn sie als offenbar unbestellbar erkannt sind, ohne Verzug nach dem Aufgabeorte zurückzusenden. Nur bei Sendungen, die einem

Przesyłki znaczniejszéj wartości, zwłaszcza takie, które przez wilgoć, tarcie lub nacisk łatwo uszkodzone być mogą, np. koronki, towary jedwabne i t. d., muszą w miarę ich wartości, objętości i ciężaru opakowane być w dostatecznie pewny sposób w płótno woskowe, tekturę, w dobrze opatrzonych a wedle okoliczności w ambolowanych skrzyniach i t. d.

Przesyłki z treścią, któraby innym przesyłkom pocztowym szkodliwą być mogła, muszą tak być zapakowane, iżby uszkodzenie takowe z dala było trzymane. Napełnione płynami mniejsze naczynia (flasze, dzbany i t. d.) zachowane nadto być mają w mocnych skrzynkach, kubłach lub koszach. Beczki z płynami przesłać się mającemi, opatrzone być muszą w obręcze, które należycie umocowane być winny.

Przesyłki pijawek tak muszą być urządzone, iżby z treści naczynia nic przeniknąć nie zdołało.

Jeźli obwiedzenie sznurem jest uskutecznione, tedy takowe tak ma być urządzone i silnie opieczętowane, iżby bez uszkodzenia przesyłek i pieczęci nie mogło być zdjęte lub otworzone.

§. 9.

Zamknięcie.

Zamknięcie każdéj przesyłki pocztowéj musi być mocne i tak urządzone, iżby bez uszkodzenia lub otwarcia takowego, do treści dojść nie można. (Względem przesyłek w okładce krzyżowéj lub przepaskowéj, również jak względem przesyłek próbek, porównaj §§. 13 i 14).

Zamknięcie każdéj przesyłki pocztą wozową, z wyjątkiem niedeklarowanych w formie listu lub podobnéj aż do wagi 16 łutów, jako téż listów zaliczki i wpłaty, składa się z umocowania końców lakiem z odciskiem porządnéj pieczątki.

Listy z wartością deklarowaną (względem przesyłek pieniężnych, patrz §. 10) zamknięte być muszą kuwertą krzyżową i 5 pieczęciami.

§. 10.

Opakowanie i zamknięcie przesyłek pieniężnych.

Listy z pieniędzmi lub wartością pieniężną (złotem, srébrem, pieniądzmi papierowemi, papierami wartości i t. d.) opatrzone być muszą mocną kuwertą krzyżową i zamknięte dobrze 5 pieczęciami.

Monety, które w listach przesłane bywają, obwinięte być winny papiérem lub temu podobném i tak wewnątrz listu umocowane, iżby nastąpić nie mogła zmiana ich położenia podczas transportu.

Listy z gotowemi pieniądzmi nie mogą przechodzić wagi 8 łutów, listy z pieniędzmi papiérowemi wagi 16 łutów.

Schwerere Geldsendungen sind in Packeten, Beuteln, Kisten oder Fässern fest zu verpacken.

Sendungen bis zum Gewichte von 3 Pfund, soferne der Werth bei Papiergeld nicht 3000 Thlr. oder 5000 fl. und bei barem Gelde nicht 300 Thlr. oder 500 fl. übersteigt, dürfen in Packeten von starkem, mehrfach umschlagenen und gut verschnürten Papier versendet werden.

Bei schwererem Gewichte und bei größeren Summen muß die äußere Verpackung in haltbaren Leinen, Wachsleinwand oder Leder bestehen, gut umschnürt und vernäht, und die auswendige Naht versiegelt sein.

Geldbeutel (Säcke), welche keine weitere Verpackung erhalten, müssen von wenigstens doppelter Leinwand, die Naht darf nicht auswendig, der Kropf nicht zu kurz, und da, wo der Knoten geschürzt ist, und außerdem über beiden Schnur-Enden muß das Siegel deutlich aufgedrückt sein. Die Schnur, welche den Kropf umgibt, muß durch den Kropf selbst hindurch gezogen werden. Dergleichen Sendungen sollen nicht über 50 Pfund schwer sein.

Die Geldkisten müssen von starkem Holz angefertigt, gut gefügt und fest vernagelt sein, oder gute Schlösser haben; sie dürfen nicht mit überstehenden Deckeln versehen, und Eisenbeschläge müssen fest und dergestalt eingelassen sein, daß sie andere Gegenstände nicht zerscheuern können. Über 50 Pfund schwere Kisten müssen gut bereift und mit Handhaben (Handschlingen) versehen sein.

Die Geldfässer müssen gut bereift, die Schlußreifen angenagelt, und an beiden Böden dergestalt verschnürt und versiegelt sein, daß ein Öffnen des Fasses ohne Verletzung der Umschnürung oder des Siegels nicht möglich ist.

Bei Packeten mit baarem Gelde in größeren Beträgen muß der Inhalt gerollt sein. Gelder in Fässern oder Kisten müssen in Beuteln oder Packeten verpackt sein.

§. 11.

Von der Postbeförderung ausgeschlossene Gegenstände.

Zur Versendung mit der Post dürfen nicht aufgegeben werden Gegenstände, deren Beförderung mit Gefahr verbunden ist, namentlich alle durch Reibung, Luftzudrang oder Druck und sonst leicht entzündliche Sachen, sowie ätzende Flüssigkeiten. Dahin gehören z. B. Schießpulver, Feuerwerks-Gegenstände, Reib- oder Streichzünder, Schießbaumwolle, Phosphor, Knallgold, Knallsilber, Knallquecksilber, Äther oder Naphta, Mineralsäuren u. s. w.

Diejenigen, welche derartige Sachen unter unrichtiger Declaration oder mit Verschweigung des Inhaltes der Sendung zur Post aufgeben, haben — vorbehaltlich der Bestrafung nach den Landesgesetzen — für jeden daraus entstehenden Schaden zu haften.

Cięższe przesyłki pieniężne opakowane być mają mocno w paczkach, workach, skrzyniach lub beczkach.

Przesyłki aż do wagi 3 funtów, o ile wartość przy pieniądzach papierowych nie przechodzi 3000 talar. lub 5000 ZłR. a przy gotowych pieniądzach 300 talar. lub 500 ZłR. mogą przesłane być w paczkach z mocnego, kilkakroć obwiniętego i dobrze sznurem związanego papiéru.

Przy cięższéj wadze i przy większych sumach składać się musi zewnętrzne opakowanie z mocnego płótna, płótna woskowego lub skóry, winno być sznurem obwiedzione i zaszyte, a szew zewnętrzny zapieczętowany.

Woreczki pieniężne (worki), które nie otrzymują żadnego dalszego opakowania, muszą być przynajmniéj z podwójnego płótna, szew nie może być zewnątrz, głowa nie zbyt krótka i tam, gdzie się węzeł zadziergnie, i oprócz tego na obu końcach sznura pieczęć wyraźnie ma być wyciśniętą. Sznur, który głowę otacza, musi przez samą głowę być przeciągnięty. Podobne przesyłki nie mogą nad 50 funtów być cięższe.

Skrzynki pieniężne sporządzone być muszą z mocnego drzewa, dobrze spojone i mocno gwoździami przybite, albo dobremi zamkami opatrzone; nie mogą mieć wiek stérczących, a okucia żelazne muszą być mocne i tak zapuszczone, iżby innych przedmiotów przecierać nie mogły. Skrzynie nad 50 funtów cięższe, opatrzone być muszą w dobre obręcze i rękojeści.

Beczki pieniężne mają mieć dobre obręcze, na końcach gwoździami przybite i u obu den tak mają być sznurami obwiedzione i zapieczętowane, iżby otworzenie beczki bez uszkodzenia sznurów lub pieczęci możebném nie było.

Przy paczkach z gotowemi pieniądzmi w ilościach większych ma być treść w wałek ułożoną. Pieniądze w beczkach lub skrzyniach zapakowane być muszą w workach lub paczkach.

§. 11.

Przedmioty, wyłączone od przesyłki pocztą.

Celem przesyłania pocztą nie mogą być oddawane przedmioty, których transport z niebespieczeństwem jest połączony, mianowicie wszystkie rzeczy, które przez tarcie, przystęp powietrza lub nacisk lub inaczéj łatwo zapalić się mogą, jako téż płyny gryzące. Do tych należą n. p. proch palny, przedmioty do ogniów sztucznych, zapałki frykcyjne, bawełna strzelna, fosfor, złoto, śrébro, żywe śrebropiorunowe, eter lub nafta, kwasy mineralne i t. d.

Ci, którzy takowe rzeczy pod fałszywą deklaracyą lub z zatajeniem treści przesyłki na pocztę podają, odpowiadać mają, z zastrzeżeniem ukarania według praw krajowych, za każdą ztąd powstałą szkodę.

§. 12.

Zur Postbeförderung bedingt zugelassene Gegenstände.

Flüssigkeiten, deßgleichen Sachen, die dem schnellen Verderben und der Fäulniß ausgesetzt sind, unförmlich große Gegenstände, sowie Bäume, Sträucher und dergleichen, ferner lebende Thiere, können von den Postanstalten zurückgewiesen werden.

Für dergleichen Gegenstände, wenn dieselben dennoch zur Beförderung angenommen werden, sowie für leicht zerbrechliche Gegenstände und für in Schachteln verpackte Sachen, leistet die Postverwaltung keinen Ersatz, wenn durch die Natur des Inhaltes der Sendung oder durch die Beschaffenheit der Verpackung auf dem Transporte eine Beschädigung oder ein Verlust entstanden ist.

Wenn Flüssigkeiten als solche nicht declarirt sind, so hat der Absender den Schaden zu ersetzen, welcher in Folge der Beförderung derartiger Sendungen anderen Postgütern verursacht wird.

Das Gewicht einer Fahrpost-Sendung soll im Allgemeinen 100 Pfund nicht erheblich übersteigen. Den einzelnen Postverwaltungen bleibt unbenommen, sich wegen Annahme eines höheren Maximalgewichtes für den gegenseitigen Verkehr zu verständigen.

§. 13.

Kreuzband-Sendungen.

Zeitungen, Journale, periodische Werke, Druckschriften, durch den Druck, durch Lithographie oder Metallographie vervielfältigte Musikalien, Kataloge, Prospecte, Preiscourante, Lotterie-Gewinnlisten, Ankündigungen und sonstige Anzeigen, desgleichen Correcturbogen ohne beigefügtes Manuscript, müssen, wenn die Kreuzband-Taxe Anwendung finden soll, uneingebunden oder broschürt unter schmalen Streif- oder Kreuzband eingeliefert werden.

Uebrigens muß das Streif- oder Kreuzband dergestalt angelegt sein, das dasselbe abgestreift, und die Beschränkung des Inhaltes der Sendung auf Gegenstände, deren Versendung unter Band gestattet ist, erkannt werden kann.

Die Versendung der bezeichneten Gegenstände unter Streif- oder Kreuzband ist unzulässig, wenn dieselben nach ihrer Fertigung durch Druck u. s. w. außer der Adresse geschriebene oder auf andere Weise, z. B. durch Stempel oder Druck, beigefügte Ziffern oder Zusätze erhalten haben. Es kann jedoch den Preiscouranten, Circularen und Empfehlungsschreiben Adresse, Datum und Namensunterschrift, der äußeren Adresse eines Streif- oder Kreuzbandes der Name oder die Firma des Absenders und den Correcturbogen können Aenderungen und Zusätze, welche zur Correctur gehören und auf diese sich beschränken, hinzugefügt werden.

Mehrere Exemplare unter einem Streif- oder Kreuzbande müssen im Falle der Unterschrift von einem und demselben Absender (Firma) unterzeichnet und dürfen nicht mit verschiedenen Adressen oder besonderen Adreßumschlägen versehen sein.

Przy przesyłkach wartości z krajów zewnątrz związku pocztowego następuje redukcya w używaną w kraju walutę srebrną przez wstępno-graniczny zakład pocztowy.

§. 17.
Listy przez umyślnych zamówionemi być mające.

Listy, które natychmiast po przybyciu wprost adresatom mają być doręczone, zawierać muszą na adresie dosłownie uwagę: „doręczyć przez umyślnego".

§. 18.
Przesyłka następna przesyłek pocztowych.

Jeżeli adresat zmienił miejsce pobytu lub mieszkania a nowe miejsce jego pobytu lub mieszkania jest znane, to się za nim przedmioty poczty listowéj odeszlą, jeżeli nie zrobił wyraźnie innego postanowienia.

Przy przesyłkach pocztą wozową, włącznie z listami zaliczki i temi listami, na które wypłaty w gotówce nastąpiły, nastąpi przesyłka następna tylko na wyraźne żądanie odsyłającego albo także adresata, jeźli jest bespieczeństwo za portoryum i wydatki. Tenże ostatni uwiadomionym być ma w takim razie urzędownie i bez opłaty portoryum o leżącéj przesylce.

§. 19.
Przesyłki pocztowe niedoręczalne.

Listy i inne przesyłki uważane być mają za niedoręczalne:

1. Jeżeli adresat w miejscu przeznaczenia nie może być znaleziony a przesyłka następna wedle poprzedzającego §. 18 nie jest możebną albo dopuszczalną;

2. jeżeli przesyłka uwagą „*poste restante*" jest opatrzona i w przeciągu 3 miesięcy, rachując od dnia przybycia, z poczty nie była odebraną;

3. jeżeli przesyłka z zaliczką pocztową, chociaż *poste restante* jest oznaczoną, nie została wykupioną w przeciągu dni 14;

4. jeźli przyjęcie bywa odmówione.

Zanim w razie od 1. przesyłka z deklaracyą wartości lub bez niéj za niedoręczalną dla tego ma być uważaną, iż kilka osób równego z adresatem imienia w miejscu się znajduje, a rzeczywisty odbiorca nie może z pewnością być odróżniony, musi list konwojowy nazad odesłanym być na miejsce podania, ażeby odsyłającego, jeżeli tenże po zewnętrznych własnościach listu konwojowego może być poznany lub w inny właściwy sposób znaleziony, nakłonić do bliższego oznaczenia adresata. Przesłanie listu konwojowego odbywa się między zakładami pocztowemi pod kopertą i jako rzecz poczty.

Wszelkie inne przesyłki pocztowe odesłane być mają bez zwłoki na miejsce podania, jeżeli oczywiście za niedoręczalne uznanemi zostały. Tylko przy przesył-

schnellen Verderben unterliegen, muß, soferne nach dem Ermessen der Abgabe-Postanstalt Grund zu der Besorgniß vorhanden ist, daß das Verderben auf dem Rückwege eintreten werde, von der Rücksendung abgesehen werden, und die Veräußerung des Inhaltes für Rechnung des Aufgebers erfolgen.

In allen vorgedachten Fällen ist der Grund der Zurücksendung, oder eintretenden Falles, daß und weßhalb die Veräußerung erfolgt sei, auf dem Begleitbriefe zu vermerken.

Die zurückzusendenden Gegenstände dürfen nicht eröffnet, müssen vielmehr noch mit dem, vom Aufgeber aufgedrückten Siegel verschlossen sein. Eine Ausnahme hievon tritt nur ein bezüglich der Briefe, welche von einer Person gleichlautenden Namens irrthümlich geöffnet wurden, und bezüglich der Briefe, welche Loose oder Offerte zu verbotenen Glücksspielen enthalten, die von den Adressaten nach den für sie geltenden Landesgesetzen nicht benützt werden dürfen. Bei irrthümlicher Eröffnung von Briefen durch Personen gleichlautenden Namens ist übrigens, soferne dieß möglich ist, eine von letzteren selbst unter Namensunterschrift auf die Rückseite des Briefes niederzuschreibende bezügliche Bemerkung beizubringen.

§. 20.

Einziehung des Porto für Retourbriefe.

Die Aufgabe-Postanstalt erhebt bei Ausfolgung eines Retourbriefes an den Aufgeber ihr Porto in dem Betrage, wie es in ihrer eigenen Währung tarifmäßig bestimmt ist, nicht aber in einer Reduction aus der fremden Währung.

§. 21.

Porto-Erhebung für nachzusendende Retourbriefe.

Retourbriefe, die vom Aufgabeorte an einen anderen Wohnort des Aufgebers zu senden sind, müssen ohne Ansatz von Porto für die neue Beförderungsstrecke nachgesendet werden.

§. 22.

Bare Einzahlungen.

Den Beträgen, welche zur Wiederauszahlung an einen bestimmten, innerhalb des Vereinsgebietes wohnenden Empfänger eingezahlt werden (bare Einzahlungen), muß ein einfacher gewöhnlicher Brief oder ein lediges Couvert beigegeben werden.

Bare Einzahlungen auf Sendungen unter Band, Sendungen mit Waarenproben, auf recommandirte Briefe, auf Briefe mit declarirtem Werthe und auf Begleitbriefe zu Packeten mit und ohne Werthsdeclaration zu leisten, ist unzuläßig.

Auf der Adresse des Briefes oder Couverts muß der Empfänger genau bezeichnet, und der Betrag der baren Einzahlung mit den Worten:

„Hierauf eingezahlt . . . . "

vermerkt, die Thaler- oder Guldensumme auch in Zahlen und in Buchstaben ausgedrückt sein.

kach, które prędkiemu podlegają zepsuciu, zaniechane ma być odesłanie, o ile zdaniem zakładu pocztowego oddającego zachodzi przyczyna obawy, iż zepsucie w drodze powrotu nastąpi, i przystąpić należy do sprzedania treści na rachunek podawcy.

We wszystkich pomienionych wypadkach zanotowaną ma być na liście konwojowym przyczyna odsyłki, lub w razie zaszłym, iż i dlaczego sprzedaż nastąpiła.

Przedmioty odesłanemi być mające, nie mogą być otworzone, ale raczéj winny być zamknięte wyciśniętą przez podawcę pieczęcią. Wyjątek z tego robi się tylko względem tych listów, które mylnie otwarte zostały przez osobę równobrzmiącego imienia, i względem tych listów, które zawierają losy lub oferty na zakazane gry szczęścia, które przez adresatów wedle obowiązujących ich praw krajowych nie mogą być użytemi. Przy mylném otwarciu listów przez osoby równobrzmiącego imienia umieszczoną ma być zresztą, o ile to być może, uwaga odnośna na odwrotnéj stronie listu przez téż ostatnie z podpisem imienia.

§. 20.
Ściągnienie porto za listy zwrotne.

Pocztowy zakład podawczy podnosi przy wydaniu listu zwrotnego podawcy porto swe w ilości, jak w jego własnéj walucie w taryfie jest oznaczone, ale nie w redukcyi z obcéj waluty.

§. 21.
Podniesienie portoryum za listy zwrotne następnie posyłać się mające.

Listy zwrotne, które z miejsca podania do innego miejsca mieszkania podawcy mają być odesłane, odesłane być muszą bez stanowienia portoryum za nową przestrzeń transportu.

§. 22.
Wpłaty w gotowych piéniądzach.

Ilościom, które złożone bywają do wypłaty pewnemu, wewnątrz obrębu związkowego zamieszkałemu odbiorcy (wpłaty w gotowych piéniądzach) dodanym być ma pojedynczy zwykły list albo próżna koperta.

Gotowe wpłaty na przesyłki pod przepaską, przesyłki z próbkami towarów, na listy rekomandowane, na listy z wartością deklarowaną i na listy konwojowe do paczek z deklaracyą wartości lub bez niéj nie mają miejsca.

Na adresie listu lub kuwerty musi odbiorca dokładnie być oznaczonym, i ilość gotowéj wpłaty słowami:

„Zapłacone na to . . . . . . "

zanotowaną, talary lub suma pieniężna także liczbami i literami być wyrażoną.

Die Gebühr wird erhoben nach der Währung der Postanstalt des Ortes der Einzahlung.

Die Vergütung der Barzahlung von einer Vereins-Postanstalt an die andere erfolgt in den Karten wie die Vergütung von Weiterfranco.

§. 23.

Vorschußsendungen.

Briefe und sonstige Sendungen, auf welchen eine Nachnahme haftet (Vorschußsendungen, Postvorschüsse), müssen auf der Adresse den Vorschußbetrag mit den Worten:

„Vorschuß oder Nachnahme . . . .“

und die Thaler- oder Guldensumme in Zahlen und in Buchstaben ausgedrückt enthalten.

§. 24.

Frankirungs-Vermerk.

Briefe u. s. w., auf deren Adresse der Frankirungs-Vermerk (frei, franco, fr. rc.) durchstrichen, radirt oder abgeändert ist, sind bei der Annahme zurückzuweisen; werden Briefe mit einem solchen oder mit einem nicht durchstrichenen u. s. w. Frankirungs-Vermerke im Briefkasten vorgefunden, ohne daß das Porto dafür durch Freimarken oder gestempelte Briefcouverts entrichtet worden ist, so wird die Ungiltigkeit des Frankirungs-Vermerkes ämtlich attestirt.

§. 25.

Mit fremden Freimarken versehene Briefe.

Wenn in einem Vereinsgebiete Briefe mit Francomarken oder gestempelten Couverts eines anderen Gebietes zur Post kommen, so sind solche Briefe wie unfrankirte Briefe zu behandeln, und die fremden Marken als ungiltig zu bezeichnen.

Sind aber dergleichen Briefe nach demjenigen Vereinsgebiete bestimmt, welchem die Marken oder die gestempelten Couverts angehören, so zieht die empfangende Postanstalt von dem Adressaten nur das, nach Abzug des Werthes der Marken oder des Couverts verbleibende Porto ein, oder vergütet auf sonstige Weise dem Adressaten den Werth der unnütz verwendeten Marken.

§. 26.

Briefe, welche an Postanstalten couvertirt sind.

Wenn Briefe unter Couvert an Postanstalten zur Distribution oder Weiterbeförderung geschickt werden, so sind solche Briefe nicht zurückzusenden, sondern, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob die ganze Sendung frankirt gewesen oder nicht, einzeln mit dem vollen Briefporto zu belegen. Für die von den Adressaten nicht angenommenen Briefe hat der Aufgeber das angesetzte Porto zu entrichten.

§. 27.

Einziehung der Bestellgebühr vom Absender.

Von den Adressanten nicht berichtigte Bestellgebühr darf an den Aufgeber der Postsendung nicht zurückgerechnet werden.

Należytość pobiera się wedle waluty zakładu pocztowego miejsca wpłaty.

Wynagrodzenie wpłaty gotowéj przez jeden zakład Związku pocztowego drugiemu następuje w kartach jak wynagrodzenie dalszego franko.

§. 23.

Przesyłki zaliczkowe.

Listy i inne przesyłki na których cięży odbiór późniejszy (przesyłki zaliczkowe, zaliczki pocztowe) zawierać muszą wyrażoną na adresie ilość zaliczki słowami:

„zaliczka czyli odbiór późniejszy . . . . “

tudżież talary i sumę pieniężną liczbami i głoskami.

§. 24.

Nota franko.

Listy i t. d. na których adresie nota franko (wolno, franko, fr. etc.) jest przekreśloną, skrobaną lub zmienioną, mają być odrzucone przy przyjęciu; jeżeli w skrzynce listowéj znalezione będą listy z taką lub nieprzekreśloną i t. d. notą franko, za które portoryum markami lub stęplowanemi kuwertami nie było zapłacone, tedy poświadczoną zostanie urzędownie nieważność noty franko.

§. 25.

Listy obcemi markami opatrzone.

Jeżeli w obrębie związkowym oddane będą na pocztę listy z markami lub stęplowanemi kuwertami innego obrębu, tedy z listami takiemi postąpić należy jak z niefrankowanemi i marki obce oznaczyć jako nieważne.

Jeżeli zaś listy takie przeznaczone są do tego obrębu związkowego, do którego należą marki lub stęplowane kuwerty, tedy zakład pocztowy odbierający ściąga od adresata pozostałe tylko po odtrąceniu wartości marków lub kuwerty portoryum, lub wynagrodzi w inny sposób adresatowi wartość niepotrzebnie użytych marków.

§. 26.

Listy pod kuwertą do zakładów pocztowych.

Jeżeli listy pod kuwertą do zakładów pocztowych celem rozesłania lub dalszego transportu przysłane zostaną, tedy listy takowe nie mają być odesłane, lecz, a to bez względu na to, czy cała przesyłka była frankowaną lub nie, obłożone pojedynczo pełném portoryum listowém. Za listy przez adresatów nieprzyjęte zapłacić ma podawca nałożone portoryum.

§. 27.

Ściągnienie należytości doręczenia od odsyłającego.

Nie załatwiona przez adresata należytość doręczenia nie może być policzoną oddawcy przesyłki pocztowéj.

Nach erolgter Verständigung zwischen den betheiligten Postverwaltungen soll jedoch gestattet sein, für Briefe von Privaten an Behörden die Bestellgebühr vom Aufgeber einzuheben, und als Weiterfranco an die bezugsberechtigte Postanstalt zu vergüten.

§. 28.

Gebührenfreie Anrechnung von Postgefällen.

Für die Anrechnung von Postgefällen irgend welcher Art, welche von dem Absender nicht voraus entrichtet worden sind, darf der Ansatz und die Einziehung einer Procuraturgebühr auch in dem Falle nicht erfolgen, wenn vorschriftmäßig die betreffenden Gefälle bei der Auflieferung der Sendung zur Post hätten vorausbezahlt werden müssen.

§. 29.

Lagergeld.

Die Postverwaltungen derjenigen Vereinsbezirke, in denen gesetzlich die Erhebung von Lagergeld für solche Fahrpost-Gegenstände vorgeschrieben ist, welche längere Zeit bei der Postanstalt aufbewahrt werden müssen, dürfen für unbestellbare, nach dem Abgangsorte zurückzusendende Fahrpost-Sendungen dieses Lagergeld nicht in Anrechnung bringen.

§. 30.

Wiegen der Postsendungen.

Es werden gewogen und mit dem Gewichte bezeichnet:

1. die portopflichtigen Briefe, Briefe mit Waarenproben oder Mustern und Sendungen unter Band, soferne das Gewicht dieser Gegenstände das einfache Briefgewicht übersteigt.;

2. Briefe mit Geld oder declarirtem Werthe, und

3. sonstige Fahrpoststücke jeder Art.

Das ermittelte Gewicht wird auf den Brief oder Begleitbrief oben links in der Ecke mit Tinte notirt; das Gewicht mehrerer Stücke zu einem Begleitbriefe wird neben oder unter einander in der vom Absender bei Aufzählung der einzelnen Stücke beobachteten Reihenfolge notirt. Pfundtheile werden in Lothen, Loththeile in förmlichen Brüchen ausgedrückt. In denjenigen Vereinsstaaten, in welchen das Zollgewicht nicht in Anwendung ist, wird das ermittelte Landesgewicht auf den Adressen (bei Geld- und Werthsendungen so genau wie möglich) in Zollgewicht reducirt.

§. 31.

Stempeln der Briefe ꝛc.

Gestempelt werden:

1. die Briefe, Briefe mit Waarenproben, Sendungen unter Band, kleinere Fahrpost-Sendungen ohne Begleitbrief, und die Begleitbriefe

mit dem Aufgabestempel des Ortes und Datums der Einlieferung

Dozwoloném wszakże jest po nastąpioném porozumieniu się między interesowanemi administracyami pocztowemi, podniesienie należytości doręczenia od podawcy za listy od prywatnych do władz i wynagrodzenie upoważnionemu do podniesienia zakładowi pocztowemu jako dalsze franko.

§. 28.

Wolne od należytości policzenie dochodów pocztowych.

Za policzenie dochodów pocztowych jakiego bądź rodzaju, które przez posyłającego nie były z góry zapłacone nie może być zapłaconą i ściągnioną żadna należytość prokury także i w tym razie, jeźli stósownie do przepisów dotyczące dochody przy podaniu przesyłki na pocztę musiały były być z góry zapłaconemi.

§. 29.

Składowe.

Administracye pocztowe tych powiatów związkowych, w których prawnie przepisane jest podniesienie składowego od takich przedmiotów poczty wozowéj, które przez dłuższy czas w zakładzie pocztowym przechowane być muszą, nie mogą tego składowego policzać za niedoręczalne przesyłki pocztą wozową, które do miejsca odchodu mają być zwrócone.

§. 30.

Ważenie przesyłek pocztowych.

Mają być ważone i oznaczone ciężarem wagowym:

1. Listy portoryum podlegające, listy z próbkami towarów lub wzorami i przesyłki pod przepaską, o ile waga tych przedmiotów pojedynczą wagę listów przenosi;

2. Listy z pieniędzmi lub deklarowaną wartością, i

3. inne przedmioty poczty wozowéj każdego rodzaju.

Oznaczona waga zanotowaną będzie na liście lub liście konwojowym atramentem na górze w rogu po lewéj; waga kilku kawałków do listu konwojowego notowaną będzie obok siebie lub pod sobą w porządku, zachowanym przez odsyłającego przy wyliczeniu pojedynczych kawałków. Części funtów wyrażone będą łutami, części łutów formalnemi ułamkami. W tych Państwach Związkowych, w których waga łutowa nie ma zastósowania, redukowaną będzie oznaczona waga krajowa na adresach (przy przesyłkach pieniężnych i wartości jak można najdokładniéj) na wagę łutową.

§. 31.

Stęplowanie listów etc.

Stęplowane będą:

1. Listy, listy z próbkami towarów, przesyłki pod przepaską, mniejsze przesyłki wozowe bez listu konwojowego, i listy konwojowe

stęplem podania miejsca i datum dostawienia

auf der Adresse oben rechts:

2. die recommandirten Briefe, Briefe mit Waarenproben und Kreuzband-Sendungen mit dem Stempel „Recommandirt (Chargé, recomm.)“

in rother Farbe (deßgleichen auch beim Eingange dieser Sendungen vom Auslande);

3. dieselben Gegenstände, wie ad 1. und 2. so weit als thunlich bei der Uebernahme vom Auslande oder von der Postanstalt eines anderen Vereinsstaates

mit dem Stempel des Ortes und Datums der übernehmenden Postanstalt

auf der Rückseite;

4. die Freimarken

mit dem landesüblichen Entwerthungsstempel.

Es bleibt den einzelnen Vereinsstaaten unbenommen, außerdem bei frankirten Briefen einen Frankirungsstempel, und bei unfrankirten Briefen einen die Höhe des Porto anzeigenden Stempel (in blauer Farbe) anzuwenden.

§. 32.

Franco-Verzeichnung.

Wenn Postsendungen nicht mit Marken oder gestempelten Couverts frankirt sind, so ist das bar erhobene Franco auf der Adresse der Briefe, Begleitbriefe oder Adreßpackete unten links in der Ecke in kleinen Zahlen roth zu vermerken, und nöthigenfalls an dieser Stelle das Francozeichen hinzuzufügen.

Das außer dem Franco erhobene Weiterfranco wird in so vielen Beträgen, als Postverwaltungen an demselben Theil nehmen, in Bruchform unter das Franco gesetzt.

Bei Briefen nach dem Auslande, welche mit Marken frankirt sind, ist das fremde Franco unten links mit dem Beisatze: „Weiterfranco“ („W. F.“) anzusetzen.

§. 33.

Retour-Recepisse.

Den recommandirten Briefen wird nur in dem Falle, wenn der Absender den vollzogenen Ablieferungsschein (Retour-Recepisse) verlangt hat, das Formular dazu nach folgendem Muster gleich am Aufgabeorte beigefügt.

Formular.

(Vorderseite.)

Des Empfängers

Stand | Name | Wohnung

Dieser Schein wird vom Empfänger unterschrieben.

Daß ich Endesunterschriebener von de Posthierselbst einen recommandirten Brief aus

von

richtig erhalten, bescheinige hiermit.

den 18

Vollzogen nach dem Aufgabeorte des Briefes zurückzusenden.

na górze adresy po prawéj;

2. Listy rekomendowane, listy z próbkami towarów i przesyłki pod przepaską stęplem „Rekomendowano (*chargé recomm.*)“ kolorem czerwonym (również przy wstępie tych przesyłek z zagranicy);

3. te same przedmioty, jak ad 1 i 2 o ile można przy przyjęciu z zagranicy lub od zakładu pocztowego innego Państwa Związkowego stęplem miejsca i datum odbierającego zakładu pocztowego na stronie odwrotnéj;

4. Marki używanym w kraju stęplem, wartość odejmującym.

Pozostawia się wolność pojedynczym Państwom Związkowym używania oprócz tego przy listach frankowanych stępla frankowania, a przy listach niefrankowanych stępla oznaczającego wysokość portoryum (koloru niebieskiego).

§. 32.

Oznaczenie frankowania.

Jeżeli przesyłki pocztowe nie są frankowane markami lub steplowanemi kuwertami, tedy podniesione gotówką franko ma być zanotowane na adresie listów, listów konwojowych lub pakietów adresowanych na dole po lewéj w rogu małemi czerwonemi liczbami i w razie potrzeby dodany na témże miejscu znak franko.

Podniesione oprócz franko dalsze franko położoném będzie, ile administracyj pocztowych w niém udział mają, w formie ułamkowéj pod franko.

Przy listach do zagranicy, które markami są frankowane, dodane ma być obce franko na dole po lewéj z dodatkiem: „Dalsze franko“ (D. f.)

§. 33.

Recepis zwrotny.

Do listów rekomandowanych w tym tylko razie dołącza się zaraz w miejscu podania formularz wedle następującego wzoru, jeżeli odsyłający zażądał uskutecznionego certyfikatu dostawy (recepisu zwrotnego).

Formularz. (Strona przednia.)

Odbierającego

Stan Imię Mieszkanie

Certyfikat ten podpisanym będzie przez odbiorcę.

Jako ja niżéj podpisany przez pocztę
tu list rekomandowany z
od
otrzymałem, niniejszém poświadczam.
dnia 18

Po uskutecznieniu odesłać do miejsca podania listu

(Rückseite.)

Retour - Recepisse

nach

§. 34.

Behandlung der Nachnahme - Sendungen.

Denjenigen Sendungen, auf welchen eine Nachnahme (ein Postvorschuß) haftet, sind am Aufgabeorte Rückscheine nach untenstehendem Formulare beizufügen, welche von der Abgabe-Postanstalt nach der Einlösung des Vorschusses ohne Verzug, oder im Falle der Nichteinlösung, spätestens nach vierzehen Tagen zugleich mit der nicht eingelösten Sendung nach dem Aufgabeorte mit dem Vermerke über die erfolgte oder nicht erfolgte Einlösung zurückzusenden sind.

Bei längerem Ausbleiben des Rückscheines hat die Postanstalt am Aufgabeorte ihrer vorgesetzten Postbehörde behufs der Abstellung der Unregelmäßigkeit Anzeige zu erstatten.

Formular.

(Vorderseite.)

Rückschein über Postvorschuß-Gegenstände.

D Post zu wolle hierunter bemerken, ob de mit der heutigen Post dahin abgehende an in , worauf Postvorschuß haften, eingelöset worden ist, oder nicht?

den ten 18

Post-

Die oben erwähnte Vorschuß-Sendung ist am ten hier eingegangen und eingelöset worden.

den ten 18

Post-

(Rückseite.)

Vorschuß - Rückschein.

nach

§. 35.

Bezeichnung der Fahrpost - Sendungen.

Alle mit einem Begleitbriefe versehenen Fahrpost-Sendungen sind bei der Aufgabe-Postanstalt mit dem Ortsnamen und mit einer Aufgabenummer deutlich zu bezeichnen.

Der Name des Aufgabeortes und die Aufgabenummer sind als Merkmale der Sendung, während ihres ganzen Transportes durch das Vereinsgebiet unverändert beizubehalten, und haben in allen Karten zu erscheinen, in welche die Sendungen im Laufe ihrer Beförderung einzutragen sind.

Der Name des Aufgabeortes muß auf den Frachtstücken mittelst Aufklebung eines Zettels, worauf dieser Name gedruckt ist, angebracht werden.

(Strona odwrotna.)

Recepis zwrotny

do

§. 34.

Postępowanie z przesyłkami zaliczkowemi.

Do przesyłek, na których ciąży zaliczka pocztowa dołączone być mają w miejscu podania certyfikaty zwrotne wedle przywiedzionego niżéj formularza, które odesłane być mają przez zakład pocztowy oddawczy bezzwłocznie po wykupieniu zaliczki, lub w razie niewykupienia najpóźniéj w 14 dni wraz z niewykupioną przesyłką do miejca podania z zanotowaniem o uskutecznionêm lub nieuskutecznionêm wykupnie.

Przy dłuższém nienadejściu certyfikatu zwrotnego donieść ma o tém zakład pocztowy miejsca podawczego przełożonéj władzy pocztowéj celem usunięcia nieregularności.

Formularz.

(Strona przednia).

Certyfikat zwrotny o przedmiotach zaliczki pocztowéj.

Poczta w raczy niżéj zanotować, czy odchodząca tam dzisiejszą pocztą do w , na któréj ciąży zaliczka pocztowa, wykupioną została lub nie?

dnia 18

Poczta

Pomieniona wyżéj przesyłka zaliczkowa przybyła tu dnia i została wykupioną

dnia 18

Poczta

(Strona odwrotna.)

Certyfikat zwrotny na zaliczkę.

do

§. 35.

Oznaczenie przesyłek pocztą wozową.

Wszystkie przesyłki pocztą wozową opatrzone listem konwojowym oznaczone być mają przy zakładzie pocztowym podawczym imieniem miejsca i liczbą podania.

Imię miejsca podania i liczba podania zatrzymane być mają niezmiennie jako znamiona przesyłki podczas całego transportu przez obręb związkowy, i stać mają we wszystkich kartach, w które przesyłki w biegu ich transportu mają być wniesione.

Imię miejsca podania winno być przydane do przesyłek za pomocą przylepienia kartki, na któréj to imię jest wydrukowane.

Die Nummer ist auf den betreffenden Fahrpost-Sendungen und auch auf den dazu gehörigen Begleitbriefen mittelst gedruckter Zettel anzubringen.

§. 36.

Briefpost- und Fahrpost-Sendungen.

Die Expedition der Briefpost- und Fahrpostgegenstände erfolgt durchweg getrennt.

Zur Briefpost gehören:

1. Briefe von Allerhöchsten und Höchsten Mitgliedern der Regenten-Familien der Postvereins-Staaten und von des Herrn Fürsten von Thurn und Taxis Durchlaucht, sowie an dieselben;

2. Briefe ohne Werthangabe bis zum Gewichte von 4 Loth;

3. schwerere Briefe bis zum Gewichte von 16 Loth, deren Beförderung mit der Briefpost Seitens des Aufgebers durch einen Beisatz auf der Adresse oder durch Frankirung mit Marken verlangt ist;

4. recommandirte Briefe;

5. Briefe mit Waarenproben, Kreuz- oder Streifband-Sendungen, Zeitungen, Recepisse, Rückmeldungen, postämtliche Anfragen, Laufzettel u. dgl.;

6. die portofreien (ämtlichen) Dienst-Correspondenzen bis zum Gewichte von 1 Pfund.

Zur Fahrpost sind zu rechnen:

1. gewöhnliche Briefe über 4 Loth, deren Beförderung mit der Briefpost Seitens des Aufgebers nicht vorgeschrieben ist;

2. Briefe mit declarirtem Werthe;

3. Briefe, auf welche bare Einzahlungen stattgefunden haben;

4. Briefe mit Postvorschüssen (Nachnahmebriefe);

5. Gelder und Päckereien aller Art.

§. 37.

Eintragung in die Karten.

Recommandirte Briefe werden namentlich in die Karten eingetragen.

Gleich den recommandirten Briefen werden in die Karten speciell eingetragen:

1. die im §. 36 unter 1. erwähnten Briefe;

2. vollzogen zurückgehende Ablieferungsscheine (Retour-Recepisse) über recommandirte Briefe;

3. Rückscheine über eingelöste Postvorschuß-Sendungen;

4. Rückmeldungen über Berichtigung der Ansätze in den Karten;

5. Laufzettel über fehlende oder beschädigte Gegenstände, und

6. Briefpackete, welche in andere aufgenommen werden.

Liczba dodaną być ma do dotyczących przesyłek pocztą wozową jako i do należących do tego listów konwojowych za pomocą kartek drukowanych.

§. 36.

Przesyłki pocztą listową i pocztą wozową.

Expedycya przedmiotów poczty listowéj i poczty wozowéj następuje zawsze oddzielnie.

Do *poczty listowéj* należą:

1. Listy Najwyższych i Wysokich Członków Rodzin Panujących Państw Związku pocztowego, tudzież Jaśnie Oświeconego księcia Thurn i Taxis, jako i do tychże;

2. Listy bez podanéj wartości aż do wagi 4 łutów;

3. Cięższe listy aż do wagi 16 łutów, o których transport pocztą listową proszono ze strony podawcy dodatkiem na adresie lub frankowaniem markami;

4. Listy rekomendowane.

5. Listy z próbkami towarów, przesyłki w okładce krzyżowéj lub przepasce, gazety, recepisy, meldowania zwrotne, zapytania urzędów pocztowych, karty obiegowe i t. p.

6. Wolne od portoryum urzędowne korespondencye służby aż do wagi 1 funta.

Do poczty wozowéj mają być policzone:

1. Zwykłe listy nad 4 łuty, których transport pocztą listową nie jest przepisany ze strony podawcy.

2. Listy z wartością deklarowaną.

3. Listy, na które nastąpiły wpłaty gotowe.

4. Listy z zaliczkami pocztowemi.

5. Pieniądze i paki wszelkiego rodzaju.

§. 37.

Wciąganie w karty.

Listy rekomendowane wciągane będą poimiennie w karty.

Podobnie jak listy rekomendowane wciągane będą pojedynczo w karty:

1. Pomienione w §. 36 pod 1 listy.

2. Wracające po uskutecznieniu certyfikaty dostawienia (retourrecepisy) na listy rekomendowane.

3. Certyfikaty zwrotne na wykupione przesyłki zaliczki pocztowéj.

4. Meldowania zwrotne o sprostowaniu pozycyj w kartach.

5. Karty obiegowe względem brakujących lub uszkodzonych przedmiotów, i

6. Pakiety listowe, które w inne są wzięte.

§. 38.

Anfertigung und Abnahme der Briefkarten-Schlüsse.

Bei Anfertigung eines Briefkarten-Schlusses werden die den jenseitgen Postverwaltungen zuzurechnenden Porto- und Auslagen-Beträge mit blauer Tinte in großen Zahlen auf den Adressen der Briefe notirt, wozu auch Stempel in Anwendung kommen können.

Die Postanstalt, welche von einer anderen Vereins-Postanstalt einen Briefkarten-Schluß empfängt, hat die in der Karte vermerkten Portobeträge und sonstigen Eintragungen zu prüfen, und etwa bemerkte Unrichtigkeiten dergestalt in den Karten abzuändern, daß das Abgeänderte ersichtlich bleibt. Der Grund der geschehenen Abänderung ist in der Karte kurz zu erörtern, auch ist von der vorgenommenen Berichtigung der absendenden Postanstalt ungesäumt Kenntniß zu geben. Diese Rückmeldungen sind, mit dem Anerkenntnisse der Postanstalt, an welche sie gerichtet sind, versehen, an die Postanstalt, welche dieselben erlassen hat, unter Recommandation zum Belege für die betreffende Karte zurückzusenden.

§. 39.

Behandlung und Uebernahme der Fahrpost-Sendungen.

1. Bei Expedition der Fahrpost-Sendungen wird jedes Stück nach der Nummerfolge in die Frachtkarte einzeln eingetragen.

Begleitpapiere werden in der Regel unter der Nummer desselben Stückes vorgemerkt, zu welchem sie gehören.

Wo der Umfang des Verkehres solches erfordert, werden die Briefe mit declarirtem Werthe, Briefe, worauf bare Einzahlungen stattgefunden haben, und Begleitbriefe, zu welchen Poststücke mit declarirtem Werthe gehören, in eine besondere Abtheilung der Karte (Geldkarte) eingetragen.

2. Die Ueberlieferung der Fahrpost-Stücke erfolgt zwischen den Vereins-Postanstalten, je nach den Verkehrsverhältnissen, entweder

a) in bloßgehenden Kartenschlüssen, oder
b) in geschlossenen Beuteln, oder
c) in geschlossenen Körben, Kisten oder Felleisen.

3. Bei der Spedition in geschlossenen Beuteln werden in letztere aufgenommen:

a) alle Briefe und Packete mit barem Gelde oder Papieren von Geldeswerth, soweit sie sich nach ihrer Beschaffenheit und ihrem Umfange dazu eignen;
b) alle Sendungen von geringerem Umfange mit oder ohne declarirtem Werthe bis zu dem Gewichte von 16 Loth, soferne dieselben nicht nach den Zollvorschriften einzeln überliefert werden müssen;
c) alle Begleitbriefe, Declarationen, Briefe mit Bareinzahlungen oder Nachnahmen u. s. w.

§. 38.

Sporządzenie i odebranie zamknięć kart listowych.

Przy sporządzeniu zamknięcia kart listowych notowane będą wrachować się mające tamtostronnym administracyom pocztowym portorya i ilości wydatkowe niebieskim atramentem wielkiemi liczbami na adresach listów, do czego także stęplów użyć można.

Zakład pocztowy, który od innego związkowego zakładu pocztowego otrzymuje zamknięcie kart listowych, roztrząsać ma zanotowane w karcie ilości portoryjne i inne wniesienia i zmienić w kartach znalezione snać niedokładności w ten sposób, iżby zmiana widoczną pozostała.

Przyczyna uczynionéj zmiany przywiedzioną będzie po krótce w karcie, a o przedsięwziętém sprostowaniu donieść należy bezzwłocznie odsyłającemu zakładodowi pocztowemu. Te zwrotne meldowania odesłane być mają, opatrzone uznaniem zakładu pocztowego, do którego są wymierzone, zakładowi pocztowemu, od którego wyszły, pod rekomendacyą, w dowód dla dotyczącéj karty.

§. 39.

Odbiór przesyłek pocztą wozową i postępowanie z niemi.

1. Przy expedycyi przesyłek pocztą wozową wciągniony będzie każdy kawałek pojedynczo wedle porządku liczbowego do karty frachtowéj.

Papiery konwojowe notowane będą w zasadzie pod liczbą tego samego kawałka, do którego należą.

Gdzie tego objętość obrotu wymaga, wciągane będą listy z wartością deklarowaną, listy, na które nastąpiły wpłaty gotowe, i listy konwojowe, do których należą przedmioty pocztowe z wartością deklarowaną, w szczególny oddział karty (kartę piéniężną).

2. Dostawienie przedmiotów pocztą wozową następuje między zakładami związku pocztowego, wedle stósunków obrotu, albo

a) w luźnych zamknięciach kart, albo

b) w zamkniętych torbach, albo

c) w zamkniętych koszach, skrzyniach lub tłomakach.

3. Przy expedycyi w torbach zamkniętych, wzięte bądą do tych ostatnich:

a) wszelkie listy i pakiety z gotowemi piéniądzmi lub papiérami wartości piéniężnéj, o ile wedle swych własności i objętości do tego są sposobne;

b) wszelkie przesyłki mniejszéj objętości z wartością deklarowaną lub bez niéj aż do wagi 16 łutów, o ile takowe wedle przepisów cłowych pojedynczo nie mają być dostawione;

c) wszystkie listy konwojowe, deklaracye, listy z wpłatami gotowemi lub zaliczkami pocztowemi i t. d.

Die übrigen zur Spedition in Beuteln nicht geeigneten Sendungen eines Kartenschlusses werden in der Karte, soferne diese nicht eine besondere Rubrik für Wagenstücke schon enthält, mit W („Wagenstück“) bezeichnet.

4. Befindet sich in einem Kartenschlusse nur Ein Geldbrief, so wird derselbe den sub Nr. 3, lit. c, angeführten Briefen beigefügt.

Sind dagegen zwei oder mehrere Briefe mit declarirtem Werthe vorhanden, so wird aus denselben ein besonderes Geldbrief-Packet formirt, und dieses dergestalt verschnürt und versiegelt, daß der Inhalt des Packetes dadurch nicht leidet, gleichwohl aber so gesichert ist, daß demselben ohne Verletzung der Verpackung oder Versiegelung nicht beigekommen werden kann.

Ist eine besondere Geldkarte angefertiget, so werden außer den Geldbriefen auch alle übrigen in der Geldkarte eingetragenen Begleitbriefe u. s. w. in das Geldbrief-Packet, der Reihenfolge nach, mit aufgenommen.

Das Geldbrief-Packet wird mit der Bezeichnung: „Geldbrief-Packet“ versehen, bis auf die einzelnen Lottheile genau gewogen, und das ermittelte Gewicht mit der Stückzahl der, im Packete enthaltenen Briefe sowohl auf dem Packete selbst oben links, als auch am Schlusse der Karte vorgemerkt.

Bei der Abfertigung wird das Geldbrief-Packet mit den übrigen, im Beutel zu versendenden Fahrpost-Stücken, sowie mit den, in ein eigenes Bund, ohne weitere Gewichtserhebung vereinigten übrigen Briefen und den Declarationen, soferne nicht die offene Versendung der letzteren durch die Zollbehandlung bedingt ist, in den Fahrpost-Beutel verpackt, dieser am Kropfe fest verschnürt, mindestens auf den beiden Enden der Schnur mit einem deutlichen Abdrucke des Dienstsiegels verschlossen und sodann gewogen.

Das ermittelte Gewicht wird gleich jenem des Geldbrief-Packetes mit der Stückzahl der im Beutel enthaltenen Sendungen am Schlusse der Karte vermerkt, und diese den Courspapieren offen beigelegt. Es bleibt übrigens die Anwendung besonderer Frachtzettel da, wo sie eingeführt sind, unbenommen.

5. Die in Verwendung kommenden Beutel müssen von starkem Leinen oder Zwillich, ohne Naht, oder von Leder sein, und die Bezeichnung: „Fahrpost“ mit dem Namen des Absendungs- und Bestimmungsortes auf sich tragen.

6. Bei Uebernahme der Beutel am Bestimmungsorte wird vor allem die Beschaffenheit des Beutels und dessen Verschluß untersucht, das Gewicht durch sorgfältiges Nachwiegen controlirt und der Beutel selbst in der Art geöffnet, daß lediglich die Schnur in der Nähe des Knotens durchschnitten, Knoten und Siegel selbst aber unverletzt erhalten wird.

Inne, do expedycyi w torbach niesposobne przesyłki zamknięcia kartowego oznaczone będą w karcie, o ile ta nie mieści już osobnéj rubryki dla wozowych przedmiotów literą *W* („Wozowy przedmiot").

4. Jeżeli w zamknięciu kartowém *jeden* tylko jest list piéniężny, tedy dołączy się takowy do przytoczonych *sub* Nr. 3, lit. c, listów.

Są zaś dwa lub więcéj listów z wartością deklarowaną, tedy z nich uformuje się osobny pakiet listów piéniężnych, który w ten sposób obwiedziony będzie sznurami i opieczętowany, iżby treść pakietu przez to nie cierpiała, wszelako tak była zabespieczoną, iżby do niéj bez uszkodzenia opakowania lub opieczętowania dojść nie można.

Jeżeli osobna karta piéniężna jest sporządzoną, natenczas wzięte będą oprócz listów piéniężnych wszystkie inne do karty piéniężnéj wniesione listy konwojowe i t. d. wedle porządku do pakietu listów piéniężnych.

Pakiet listów piéniężnych opatrzony oznaczeniem: „pakiet piéniężny" ważony będzie dokładnie aż do części łutowych, a oznaczona waga zanotowaną wraz z liczbą przedmiotów, zawartych w pakiecie listów, tak samym pakiecie u góry po lewéj, jako i u końca karty.

Przy expedycyi zapakowany będzie pakiet listów piéniężnych z innemi, w torbie przesłać się mającemi przedmiotami poczty wozowéj, jako i z innemi, w osobną związkę, bez dalszego ważenia, połączonemi listami i deklaracyami, o ile otwarte przesyłanie ostatnich nie jest zawarowane postępowaniem cłowém, w torbę poczty wozowéj, która u głowy mocno sznurem będzie obwiedzioną, przynajmniéj na obu końcach sznura wyraźnym odciskiem pieczęci służbowéj zamkniętą i potém ważoną.

Oznaczona waga notuje się równie jak waga pakietu piéniężno-listowego wraz z liczbą zawartych w torbie przesyłek na końcu karty, i takowa dodaną będzie otwarcie do papiérów kursowych. Pozostawia się wreszcie użycie osobnych kart frachtowych tam, gdzie te są zaprowadzone.

5. Przychodzące w używanie torby muszą być z mocnego płótna lub cwelichu, bez szwu, lub ze skóry i nosić na sobie oznaczenie „poczta wozowa" z imieniem miejsca odsyłki i przeznaczenia.

6. Przy odbieraniu torb w miejscu przeznaczenia roztrząsaną przedewszystkiém będzie właściwość torby i jéj zamknięcie, waga starannem odważeniem kontrolowaną i sama torba w ten sposób otworzoną, iżby tylko sznur w pobliżu węzła był przeciętym, węzeł zaś i pieczątka sama pozostały nienaruszonemi.

Dasselbe wird bei Behandlung der Geldbrief-Packete beobachtet.

Alle beim Auspacken eines Beutels oder Geldbrief-Packetes abgenommenen Bindfäden, Papierumschläge und Siegel-Abdrücke werden bis auf den kleinsten Theil sorgfältig zusammengehalten, und erst dann, wenn die Revision des Inhaltes ohne Anstand vollzogen ist, bei Seite geschaft.

7. Ist bei der Uebernahme der Beutel oder das Geldbrief-Packet an seinem Verschlusse oder sonst beschädiget, oder ergibt sich bei Controle des Gewichtes eine Differenz mit den bezüglichen Vormerkungen in der Karte, so darf die Oeffnung und Revision des Beutels oder des Geldbrief-Packetes, soweit dieß ausführbar ist, nur unter Beiziehung des Conducteurs oder sonstigen Postbegleiters, welcher den Beutel überlieferte, sonst aber nur in Gegenwart von wo möglich mehreren, die Stelle desselben vertretenden unbetheiligten Zeugen und zwar erst dann vorgenommen werden, wenn sich diese von der stattgefundenen Beschädigung oder der bestehenden Gewichtsdifferenz überzeugt haben.

Wird ein Abgang an dem Inhalte erst bei der Revision entdeckt, so wird die letztere sofort sistirt, unter Beiziehung des Conducteurs oder der Zeugen der gesammte Inhalt des Beutels sammt allen damit angekommenen Umschlagebögen, Bindfäden 2c. 2c. wieder in den Beutel verpackt, durch nochmaliges Nachwiegen die Uebereinstimmung des wirklichen und des angegebenen Gewichtes, sowie die gute Beschaffenheit des Beutels und des Verschlusses, constatirt und erst dann in der Revision weiter vorgeschritten.

In diesem, wie in jedem anderen Falle, wo der Inhalt des Beutels nicht richtig befunden wird, wird von dem übernehmenden Beamten unter Beiziehung des Conducteurs oder der Zeugen

a) nicht bloß die Gewichtsangabe jedes einzelnen Beutelstückes durch Nachwiegen genau geprüft, sondern auch das Gewicht des leeren Beutels und sämmtlicher darin eingetroffenen Emballage sorgfältig ermittelt;

b) das Ergebniß mit Angabe der einzelnen, allenfalls ermittelten Differenzen, der Signatur des Beutels und der einzelnen Bestandtheile der Emballage genau verzeichnet;

c) über den ganzen Thatbestand sofort ein Protokoll aufgenommen und dieses mit obiger Verzeichnung und allen im Beutel vorgefundenen Einschlagbogen, Bindfaden und der zum Verschlusse des Beutels verwendeten Schnur mit Siegel nebst dem Beutel an die vorgesetzte Behörde eingesendet;

d) der absendende Postanstalt aber umgehend von dem ermittelten Abgange zu weiterer Nachforschung Kenntniß gegeben.

Gleiches Verfahren ist, soweit thunlich, bezüglich der bei einer Postanstalt lediglich zur Weiterspedition eingehenden Fahrpost-Beutel zu beobachten, welche bei ihrer Übernahme eine Beschädigung erkennen lassen.

Toż samo przestrzeganém być ma przy postępowaniu z pakietami piéniężno-listowemi.

Wszelkie przy wypakowaniu torby lub pakietu piéniężno-listowego zdjęte sznurki, obwoje papiérowe i odciski pieczątek zebrane będą starannie aż do najmniejszéj cząstki, i dopiéro wtenczas uprzątnione, gdy rewizya treści bez pochyby uskutecznioną została.

7. Jeżeli przy odebraniu torba lub pakiet piéniężno-listowy uszkodzone są w zamknięciu lub gdzieindziéj, lub jeźli przy kontroli wagi zachodzi różnica z odnośnemi notami w karcie, tedy otwarcie i rewizya torby lub pakietu piéniężno-listowego, o ile to da się wykonać, przedsięwziętą być może tylko w przytomności konduktora lub innego poczcie towarzyszącego, który torbę dostawił, inaczéj zaś tylko w przytomności o ile można kilku zastępujących miejsce tegoż nieinteresowanych świadków, a to wtenczas dopiéro, gdy się takowi o zaszłém uszkodzeniu lub istniejącéj różnicy wagi przekonali.

Jeżeli brak w treści przy rewizyi dopiéro był odkryty, tedy ostatnia ma być wstrzymaną, cała treść torby za przyzwaniem konduktora lub świadków wraz z wszystkiemi z nią przybyłemi arkuszami obwojowemi, sznurkami etc. etc. znów do torby zapakowaną, przez powtórne odważenie zgodność rzeczywistéj i podanéj wagi jako téż dobry stan torby i zamknięcia poświadczone, poczém dopiéro w rewizyi daléj ma się postąpić.

W tym i każdym innym wypadku, w którym treść torby w stanie należytym znalezioną nie była, roztrząśniętą będzie starannie przez odbierającego urzędnika za przyzwaniem konduktora lub świadków

a) nie tylko waga podana każdego z osobna kawałka, w torbie zawartego, przez odważenie, ale oznaczoną także waga próżnéj torby i wszystkich z nią przybyłych obwojów;

b) spisany będzie dokładnie wynik z podaniem pojedynczych różnic, jakieby się okazały, dotyczący sygnatury torby i pojedynczych części składowych ambalowania;

c) o całéj istocie czynu zrobiony będzie protokół i takowy przesłany przełożonéj władzy wraz z powyższym spisem i wszystkiemi w torbie znalezionemi arkuszami obwojowemi, sznurkami i użytym do zamknięcia torby sznurem z pieczęcią i torbą;

d) zakład pocztowy odsyłający zaś uwiadomiony będzie za obrotem o wydobytym braku celem dalszego poszukiwania.

Również postępowanie, o ile można, zachowaném być ma względem torb poczty wozowéj, nadchodzących do zakładu pocztowego jedynie do dalszéj spedycyi, na których przy odbieraniu spostrzedz można uszkodzenie.

Gestatten die Umstände eine derartige Behandlung durchgehender Fahrpost-Beutel nicht, so ist der Thatbestand der Verletzung oder der Gewichtsdifferenz festzustellen, der Beutel uneröffnet in einen anderen Beutel verpackt und sorgfältig versiegelt, mit dem Protokolle weiter zu senden und die nöthige Rückmeldung zu machen.

Bei der Spedition in geschlossenen Körben, Kisten oder Felleisen finden auf diese die gleichen Bestimmungen, wie für Fahrpost-Beutel, Anwendung.

8. Gehen bloßgehende Wagenstücke beschädiget ein, oder wird an solchen eine Gewichtsdifferenz bemerkt, so ist der Thatbestand in Gegenwart des Begleiters oder von Zeugen festzustellen, darüber ein Protokoll aufzunehmen und die nöthige Rückmeldung zu erlassen.

§. 40.

Haftung bei Übernahme der Postladungen.

Wird bei der Übernahme der Postladungen von der übernehmenden Postanstalt keine Ausstellung gemacht, so gilt dieses bis zur Führung des vollständigen Gegenbeweises als Quittung über den richtigen Empfang der Ladung.

In Fällen, wo bei der Übernahme das Gewicht nicht hat festgestellt werden können, z. B. bei Eisenbahn-Transporten, bleibt die übergebende Postanstalt, bei unverletzter äußerer Beschaffenheit der Sendungen, für die Richtigkeit des Gewichtes so lange verantwortlich, bis die Nachwiegung hat erfolgen können.

Gewichtsdifferenzen, welche sich bei solcher späteren Nachwiegung ergeben, müssen unter Beobachtung der im §. 39 enthaltenen bezüglichen Vorschriften festgestellt werden, wodurch jedoch die Führung des Gegenbeweises, daß die Sendung mit richtigem Gewichte ausgeliefert worden, nicht ausgeschlossen ist.

§. 41.

Verfahren bei Überlieferung mangelhaft verpackter Sendungen.

Mangelhaft verpackte Sendungen sollen bei der Überlieferung nicht zurückgewiesen werden.

Glaubt die übernehmende Postanstalt, daß die fehlerhafte Verpackung bei der Weiterbeförderung die Beschädigung oder das theilweise oder gänzliche Verderben der Sendung herbeiführen oder eine nachtheilige Einwirkung auf andere Sendungen zur Folge haben möchte, so muß unter Feststellung des Thatbestandes eine neue Verpackung der Sendung stattfinden, wobei, soweit als thunlich, die ursprüngliche Verpackung unter der neuen beizubehalten ist.

Der festgestellte Mangel, sowie die Beseitigung desselben, ist der zuspedirenden Postanstalt mit nächster Post zurück zu melden.

Die Kosten für die neue Verpackung werden durch (kostenfreie) Anrechnung von

Jeżeli okoliczności nie dozwalają takowego postępowania z przechodzącą torbą poczty wozowéj, natenczas sprawdzoną będzie istota czynu uszkodzenia lub różnica wagi, torba nieotworzona zapakowaną będzie w inną torbę i starannie zapieczętowaną, z protokółem daléj odesłaną i potrzebne meldowanie zwrotne zrobione.

Przy spedycyi w zamkniętych koszach, skrzyniach lub tłomakach, zastósowane będą do tychże równe postanowienia, jak względem torb poczty wozowéj.

8. Jeżeli luźne przedmioty wozowe nadchodzą uszkodzone, lub jeźli na nich różnica wagi spostrzeżoną będzie, natenczas sprawdzoną będzie istota czynu w przytomności towarzyszącego lub świadków, zrobiony o tém protokół i wydane potrzebne meldowanie zwrotne.

§. 40.

Odpowiedzialność przy odbieraniu ładunków pocztowych.

Jeżeli przy odbieraniu ładunków pocztowych żadna nie była uczynioną pochyba przez odbierający zakład pocztowy, tedy ma to aż do przeprowadzenia zupełnego dowodu przeciwnego znaczenie kwitu na dokładne odebranie ładunku.

W razach, w których przy odbieraniu waga nie mogła być sprawdzoną, n. p. przy transportach koleją żelazną, pozostaje zakład pocztowy oddający, przy nienaruszonéj zewnętrznéj własności przesyłek, za dokładność wagi tak długo obowiązanym, dopóki odważenie nastąpić nie mogło.

Różnice wagi, które przy takiém późniejszém odważeniu zachodzą, sprawdzone być muszą przy zachowaniu odnośnych, w §. 39 zawartych przepisów, przez co wszakże prowadzenie dowodu przeciwnego, iż przesyłka z dokładną wagą była odstawioną, nie jest wykluczoném.

§. 41.

Postępowanie przy dostawieniu źle zapakowanych przesyłek.

Niedokładnie zapakowane przesyłki nie mają być przy dostawieniu odrzucone.

Jeżeli pocztowy zakład odbierający sądzi, iż pochybne zapakowanie sprowadzić może przy dalszym transporcie uszkodzenie lub częściowe albo zupełne zepsucie przesyłki, lub za sobą szkodliwe działanie na inne przesyłki pociągnąć może, tedy przy sprawdzeniu istoty czynu nastąpić ma nowe opakowanie przesyłki, przy czém, o ile można, pierwotne opakowanie pod nowém zachowaném być winno.

Sprawdzony brak, jak i uchylenie takowego meldowane ma być zwrotnie zakładowi spedycyjnemu pocztą najbliższą.

Koszta nowego opakowania ściągnione będą od adresata przez (wolne od kosz-

dem Adressaten, und soferne dieser die Zahlung verweigert, von dem durch ihn namhaft zu machenden Absender eingezogen.

§. 42.
Speditionswege für Fahrpost-Sendungen.

Dem Aufgeber einer Fahrpost-Sendung soll in besonderen Fällen, wenn durch die Versendung auf einem anderen als dem gewöhnlichen Wege ein Vortheil erreicht werden kann, freistehen, den Speditionsweg selbst zu bestimmen.

§. 43.
Einziehung des fehlenden Weiterfranco.

Wenn das Weiterfranco bei Fahrpost-Sendungen zu niedrig erhoben und berechnet ist, so wird der fehlende Betrag als Porto zugeschlagen und vom Adressaten erhoben.

Verweigert der Letztere die Zahlung, so ist ihm die Sendung ohne Portozahlung auszufolgen, soferne er den Absender namhaft macht und das Convert oder die Begleit-Adresse, oder eine Copie davon, zurückzunehmen gestattet.

Auf Grund des Converts u. s. w. wird alsdann der fehlende Portobetrag der Aufgabe-Postanstalt zurückgerechnet. Für denselben hat niemals eine den Transit leistende Vereins-Postanstalt zu haften.

§. 44.
Zurücknahme aufgegebener Postsendungen.

Die zur Post eingelieferten Sendungen können von dem Absender vor deren Zustellung an den Adressaten zurückgenommen werden.

Die Zurücknahme kann erfolgen am Orte der Aufgabe oder am Bestimmungsorte, ausnahmsweise auch, insoferne dadurch keine Störung des Expeditionsdienstes herbeigeführt wird, an einem unterwegs gelegenen Umspeditionsorte.

In welcher Weise sich Derjenige, welcher eine Sendung zurückfordert, bei der absendenden Postanstalt über seine Berechtigung dazu und über seine Persönlichkeit auszuweisen hat, bestimmen die für jeden Postbezirk dieserhalb bestehenden Vorschriften.

Ist die Sendung bereits abgegangen, so hat Derjenige, welcher dieselbe zurückfordert, den Gegenstand bei der Postanstalt des Abgangsortes schriftlich so genau zu bezeichnen, daß derselbe unzweifelhaft als der reclamirte zu erkennen ist. Die gedachte Postanstalt fertiget das Reclamationsschreiben, aus welchem die Postanstalten des betreffenden Courses Folge zu leisten haben.

Soll die Zurückforderung auf telegraphischem Wege geschehen, so darf eine dießfallsige Depesche nicht abgesandt, oder derselben Folge gegeben werden, wenn nicht die

tów) porachowanie, a jeżli ten zapłaty odmówi, od odsyłającego, przezeń wymienionym być mającego.

§. 42.

Drogi spedycyjne dla przesyłek pocztą wozową.

Podawcy przesyłki pocztą wozową, pozostawia się wszczególnych razach wolność oznaczenia samemu drogi spedycyjnéj, jeżeli przesyłką na innéj, niżeli zwykłéj drodze, korzyść osiągniętą być może.

§. 43.

Ściągnienie brakującego dalszego franko.

Jeżeli dalsze franko przy przesyłkach pocztą wozową za nisko jest podniesione i doliczone, tedy brakująca ilość dodaną będzie jako portoryum i podniesioną do adresata.

Jeżeli ostatni zapłaty odmówi, tedy przesyłka ma mu być wydaną bez zapłaty portoryum, o ile odsyłającego wymieni i kopertę lub adres konwojowy lub kopią z nich wziąść dozwoli.

Na mocy koperty i t. d. policzy się brakująca ilość portoryum zakładowi pocztowemu podawczemu. Za takową nie odpowiada nigdy zakład Związku pocztowego, trudniący się przewozem.

§. 44.

Powrotne odebranie podanych przesyłek pocztowych.

Dostawione na pocztę przesyłki mogą być wzięte napowrót przez odsyłającego przed ich doręczeniem adresatowi.

Powrotne odebranie nastąpić może w miejscu podania lub przeznaczenia, wyjątkowo także, o ile przez to nie nastąpi przeszkoda w służbie expedycyjnéj, w miejscu przespedycyjném położoném po drodze.

W jaki sposób ten, który żąda zwrotu przesyłki ma się wykazać przed zakładem pocztowym odsyłającym swém do tego upoważnieniem i swoją osobistością, stanowią istniejące w tym względzie dla każdego powiatu pocztowego przepisy.

Jeżeli przesyłka już oddaną została, tedy ten, który żąda jéj zwrotu oznaczyć ma przedmiot pisemnie przed zakładem pocztowym miejsca odchodu tak dokładnie, iż go niewątpliwie za reklamowany poczytać można. Rzeczony zakład pocztowy wystawi pismo reklamacyjne, któremu odpowiedzieć mają zakłady pocztowe kursu dotyczącego.

Jeżeli żądanie zwrotu nastąpić ma drogą telegraficzną, tedy odnośna depesza nie może być wysłaną ani posłuchaną, dopóki zakład pocztowy miejsca podania

Postanstalt des Aufgabeortes ämtlich bescheiniget hat, daß der Absender sich als zur Zurückforderung berechtiget bei derselben legitimirt habe; daß dieß geschehen, muß in der Depesche bemerkt sein.

Ist die Sendung noch nicht abgegangen, so wird das bar erlegte Franco, nicht aber das durch Marken entrichtete Franco zurückgegeben.

Ist die Sendung bereits abgesandt, so hat der Absender das Porto wie für eine gewöhnliche Retour-Sendung zu entrichten, und zwar bei Fahrpost-Sendungen bis zu und von dem Orte, von dem der Gegenstand zurückgesandt wird.

83.

Erlaß des Finanzministeriums vom 7. Mai 1856,

(Reichs-Gesetzblatt, XXI. Stück, Nr. 78, ausgegeben am 14. Mai 1856),

betreffend die Bewilligung des Streckenzugverfahrens für den Transport über das durch die Zoll-Linie von Asch bis zur Elbe begrenzte ausländische Gebiet.

Die Bestimmung des §. 21 der Vorschrift vom 31. Jänner 1836, über die Vollziehung der Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung, wornach inländische Erzeugnisse oder ausländische, vorschriftmäßig für den Verbrauch bezogene Waaren über das durch die Zoll-Linie von Bregenz bis Asch begrenzte fremde Gebiet zollfrei aus einem Theile des Zollgebietes in den anderen geführt werden dürfen, wird auf Versendungen über das durch die Zoll-Linie von Asch bis zur Elbe begrenzte ausländische Gebiet in der Art ausgedehnt, daß z. B. die Erzeugnisse der Industrie des Kreises Eger in Böhmen durch Sachsen mittelst der Eisenbahnen nach Bodenbach zollfrei versendet werden können, wobei das mit dem Erlasse vom 7. Juni 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Seite 521 *) unter §§. 20—25 vorgezeichnete Verfahren anzuwenden ist.

Freiherr von **Bruck** m. p.

84.

Verordnung der Ministerien des Innern, des Cultus und der Finanzen, dann des Armee-Ober-Commando vom 8. Mai 1856,

(Reichs-Gesetzblatt, XXI. Stück, Nr. 79, ausgegeben am 14. Mai 1856),

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgrenze,

betreffend die Befreiung der Wohnungen der Geistlichkeit von der Militär-Einquartierung.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 5. Mai 1856 Allergnädigst anzuordnen geruht, daß die im achten Absatze des §. 21 der

---

*) Landes-Regierungsblatt für Galizien, Jahrgang 1853, erste Abtheilung, XXIII. Stück, Nr. 105, Seite 347.

urzędownie nie zatwierdził, iż odsyłający wylegitymował się przed nią jako upoważniony do żądania zwrotu; że tak się stało ma być zanotowaném w depeszy.

Jeżeli przesyłka jeszcze nie odeszła, tedy złożone gotówką franko, nie zaś franko markami zapłacone, ma być zwróconém.

Jeźli przesyłka już odesłaną została, natenczas odsyłający zapłacić ma portoryum jak za zwykłą przesyłkę zwrotną, a to przy przesyłkach pocztą wozową aż do miejsca i od miejsca, od którego przedmiot będzie odesłany.

83.
Rozrządzenie Ministerstwa Finansów z d. 7 Maja 1856,

(Dziennik Praw Państwa, Część XXI, Nr. 78, wydana dnia 14 Maja 1856),

dotyczące pozwolenia postępowania w sposób pewnych przestrzeni, dla transportu przez obce terytoryum ograniczone linią celną od *Asch* aż do *Elby*.

Postanowienie §. 21 przepisu z dnia 31 Stycznia 1836 r. co do przeprowadzenia ustawy o cłach i monopoliach Rządowych, wedle którego krajowe wyroby albo i zagraniczne towary, stósownie do przepisów na zużycie sprowadzone, przez obce terytoryum, ograniczone linią celną od *Bregencyi* aż do *Asch*, bez opłaty cła prowadzone być mogą z jednéj części terytoryum celnego do drugiéj, rozciągnioném zostaje na przesyłki przez terytoryum obce ograniczone linią celną od *Asch* aż do *Elby* w ten sposób, iż np. wyroby przemysłowe obwodu Egierskiego w Czechach bez opłaty cła przesłane być mogą przez Saksonię do Bodenbachu za pomocą kolei żelaznych, przyczém użytém być ma postępowanie, wskazane w §§fach 20—25 Rozrządzenia z dnia 7 Czerwca 1853 r. (Dziennik Praw Państwa stron. 521 *).

Baron **Bruck** m. p.

84.
Rozporządzenie Ministerstw Spraw Wewnętrznych, Wyznań i Finansów, tudzież Nadkomendy Wojskowéj z d. 8 Maja 1856,

(Dziennik Praw Państwa, Część XXI Nr. 79, wydana dnia 14 Maja 1856),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych, z wyjątkiem Pogranicza Wojskowego,

dotyczące uwolnienia pomieszkań duchowieństwa od kwaterunku wojskowego.

Najwyższém Postanowieniem z dnia 5 Maja 1856 r. raczył Jego C. K. Apostolska Mość Najłaskawiéj zarządzić, ażeby uwolnienie od kwaterunku wojska, w

*) Dziennik Rządowy dla Galicyi, Rok 1853, Oddział piérwszy, Część XXIII, Nr. 105, strona 347.

Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851 einigen Räumlichkeiten der Seelsorger und der höheren Geistlichkeit aller vom Staate anerkannten Religionsbekenntnisse zugesprochene Befreiung von der Einquartierung des Militärs, vom Tage der Kundmachung dieses Erlasses, auf die ganze Wohnung sammt Zugehör ausgedehnt werde, den Fall ausgenommen, wenn ein Militärgeistlicher desselben Religionsbekenntnisses, wie der in Frage stehende Seelsorger oder höhere Geistliche, unterzubringen ist.

Jene Befreiung von der Militär-Einquartierung hat hiernach auf Gebäude begüterter geistlicher Pfründenbesitzer nicht Anwendung, wenn diese Gebäude nicht zur Wohnung des geistlichen Pfründenbesitzers zu dienen haben.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Thun** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.
Freiherr von **Bamberg** m. p. G. M.

ósmym ustępie §fu 21 przepisu o kwaterunku wojska z dnia 15 Maja 1851 przyznane niektórym lokalnościom dusznych pastérzy i duchowieństwa wyższego wszelkich wyznań religijnych w Państwie uznanych, z dniem obwieszczenia niniejszego Rozrządzenia rozciągnionéin zostało na całe pomieszkanie wraz z przynależytościami, wyjąwszy ten przypadek, gdy pomieszczonym być ma wojskowy duchowny tegoż samego wyznania religijnego co pasterz dusz, w kwestyi będący, lub wyższy duchowny.

Owe uwolnienie od kwaterunku wojska nie ma zatém zastósowania do budynków posiadaczy prebend duchownych, dobrami uposażonych, jeżeli budynki rzeczone nie służą do pomieszkania duchownego posiadacza prebendy.

Baron **Bach** m. p. Hrabia **Thun** m. p. Baron **Bruck** m. p.
Baron **Bamberg** m. p. J. M.

[illegible] wojsna z dnia 15 Maja 18[illegible] [illegible] i dozorowania [illegible] [illegible] [illegible] przeszkolenia [illegible] [illegible] być na wojskowy [illegible] [illegible] w kwestyi [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] zakład [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] posiadacz [illegible]

[illegible] Piersch [illegible]